



FLUTTER

FLUTTER



CLATTER!

CLANK!



Descending upon and blanketing Gensokyo now is...?



Whaaa...?

東方醉蝶華  
ロータスイーター達の酔醒



CHAPTER 37  
MERCHANTS AND DRUNKARDS ALIKE  
CANNOT ALWAYS BE FORTHRIGHT(PART 1)























WE DECIDED  
TO OPEN UP  
A MARKET!

'CAUSE OF  
ALL THE RED  
SNOW THAT  
COVERED  
EVERYTHING  
LIKE FLEECE  
YESTERDAY...

HOWEVER!

Pat!

Pat!

Pat!



A SO-CALLED  
FLEA MARKET!

I'VE GOT  
MY HANDS  
FULL HERE  
SETTING UP  
SHOP.

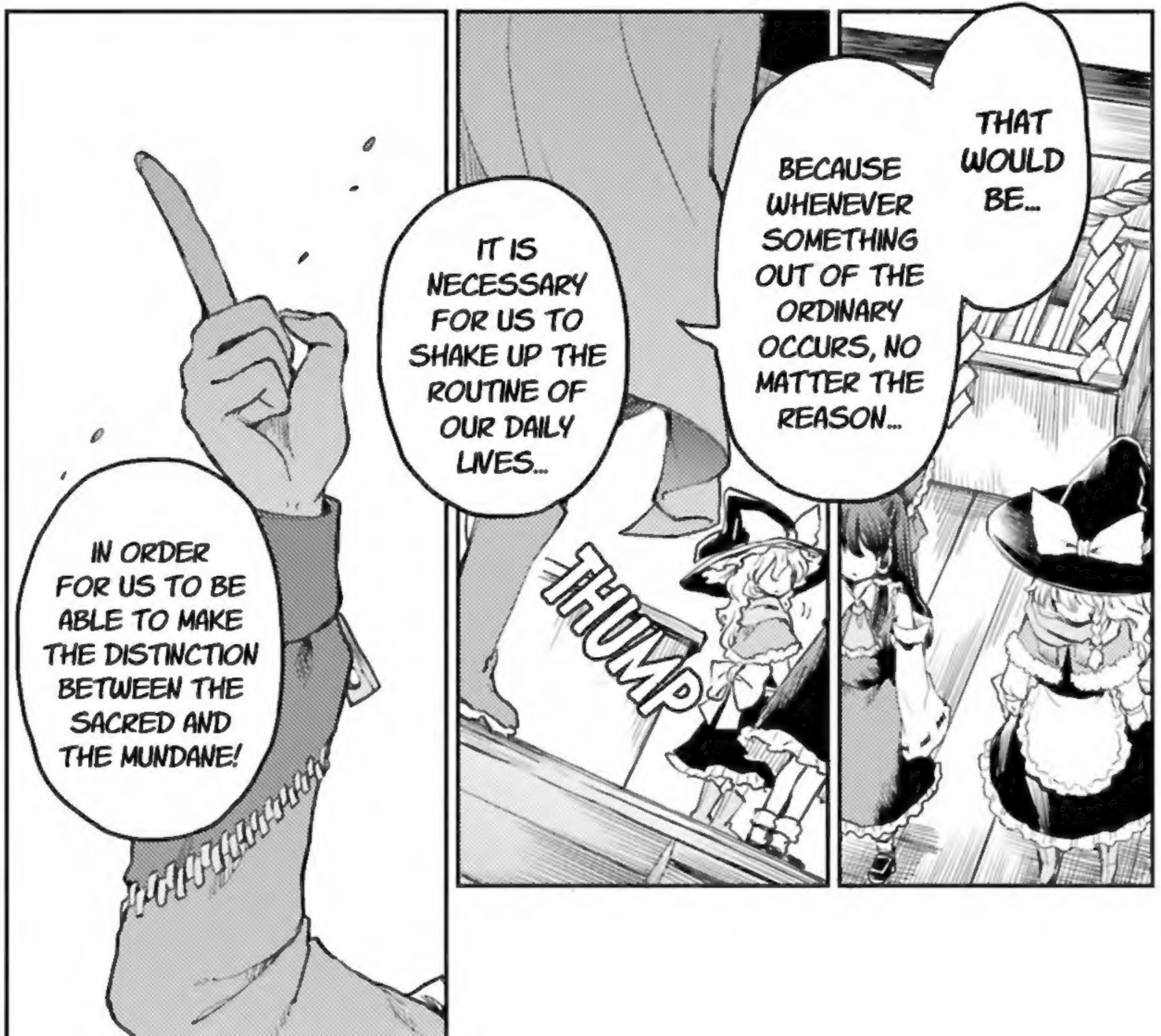
IF YOU  
WANNA KNOW  
ANY MORE  
THAN THAT,  
GO ASK THE  
HOST OF THE  
MARKET-  
PLACE.

A FLEA  
MARKET?  
BECAUSE  
RED SNOW  
COVERED  
EVERYTHING  
UP LIKE  
FLEECE?















悪役一家の奥方、死に戻りして心を入れ替える。



YEAH,  
I FIGURED  
THE GOD OF  
MARKETS  
WOULD HAVE  
A HAND IN  
ALL THIS.

YOU'LL TAKE  
ANY CHANCE  
YOU CAN GET TO  
OPEN UP A NEW  
MARKETPLACE.



ALL

SMILES!

1

原作 丘野優  
漫画 鏡

大好評発売中!!



IT'S A FACT  
THAT THERE  
ARE PLENTY OF  
HUMANS WHO  
ARE WAY MORE  
SCARED OF THIS  
WHOLE RED  
SNOWFALL  
INCIDENT THAN  
THEY HONESTLY  
SHOULD BE.

TO BE  
FAIR,



INDEED!

IS JUST  
ANOTHER  
OF THE  
SHRINE'S  
MANY  
DUTIES.

SO BE IT BY  
HOSTING A  
MARKET OR BY  
ANY OTHER MEANS,  
MAKING THIS  
OCCURRENCE INTO  
A FAVORABLE  
ONE....

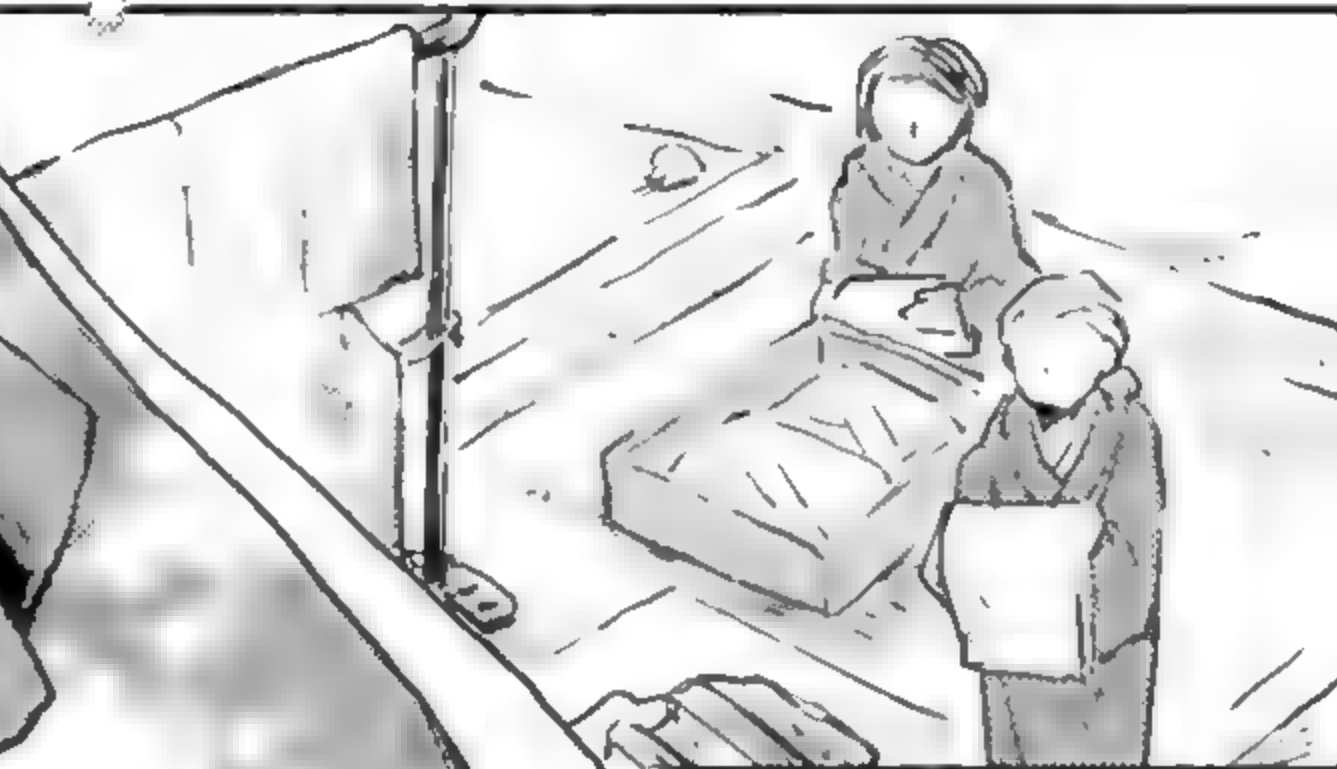


WHEREIN WE  
RELINQUISH  
OWNER-  
SHIP OVER  
OUR THINGS  
TO THE GODS,  
BEFORE FINALLY  
BESTOWING  
THEM TO NEW  
OWNERS.

IN  
OPEN-  
ING A  
MARKET...  
WE  
ENGAGE  
IN A  
SORT OF  
RITUAL...

IT IS  
PRECISELY  
IN THIS  
MOMENT...

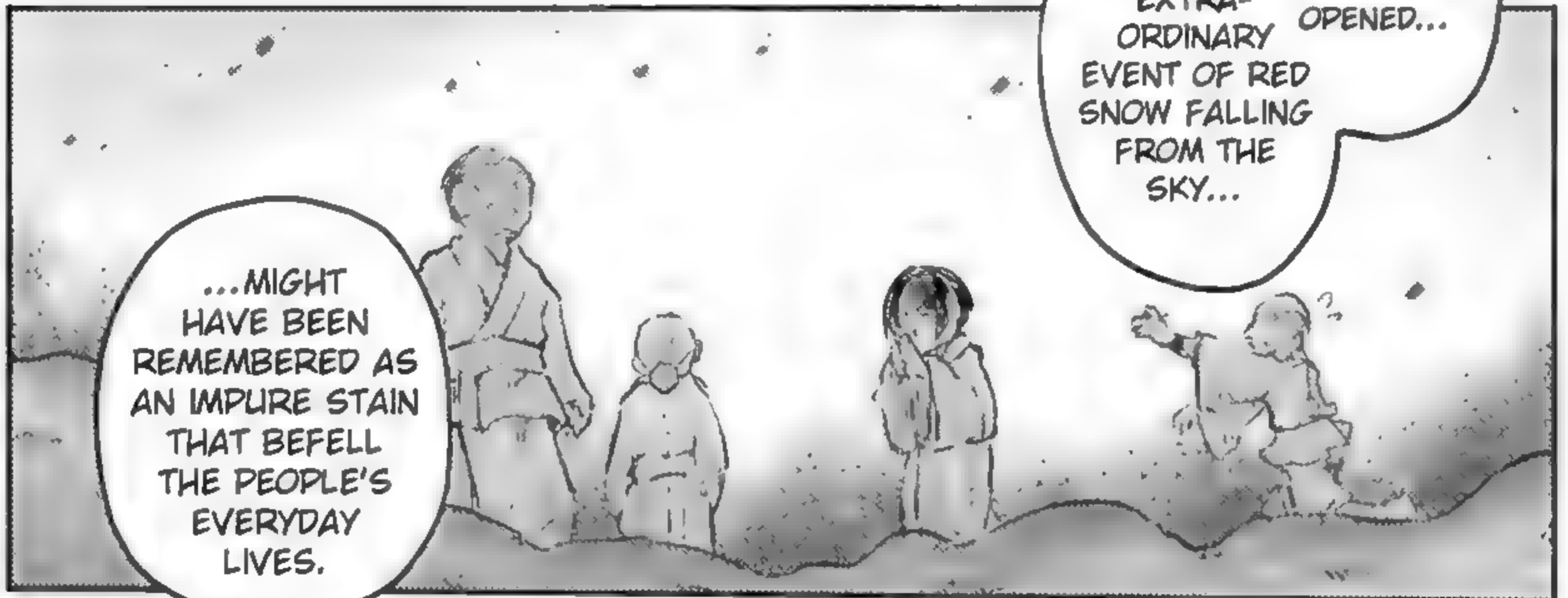
THAT WE  
ARE ABLE  
TO DISCARD  
THE MUNDANITY  
THAT FILLS OUR  
EVERYDAY  
LIVES.







CONVERSELY,  
IF A MARKET  
WERE NOT TO  
HAVE BEEN  
OPENED...  
  
THIS  
EXTRA-  
ORDINARY  
EVENT OF RED  
SNOW FALLING  
FROM THE  
SKY...



...MIGHT  
HAVE BEEN  
REMEMBERED AS  
AN IMPURE STAIN  
THAT BEFELL  
THE PEOPLE'S  
EVERYDAY  
LIVES.

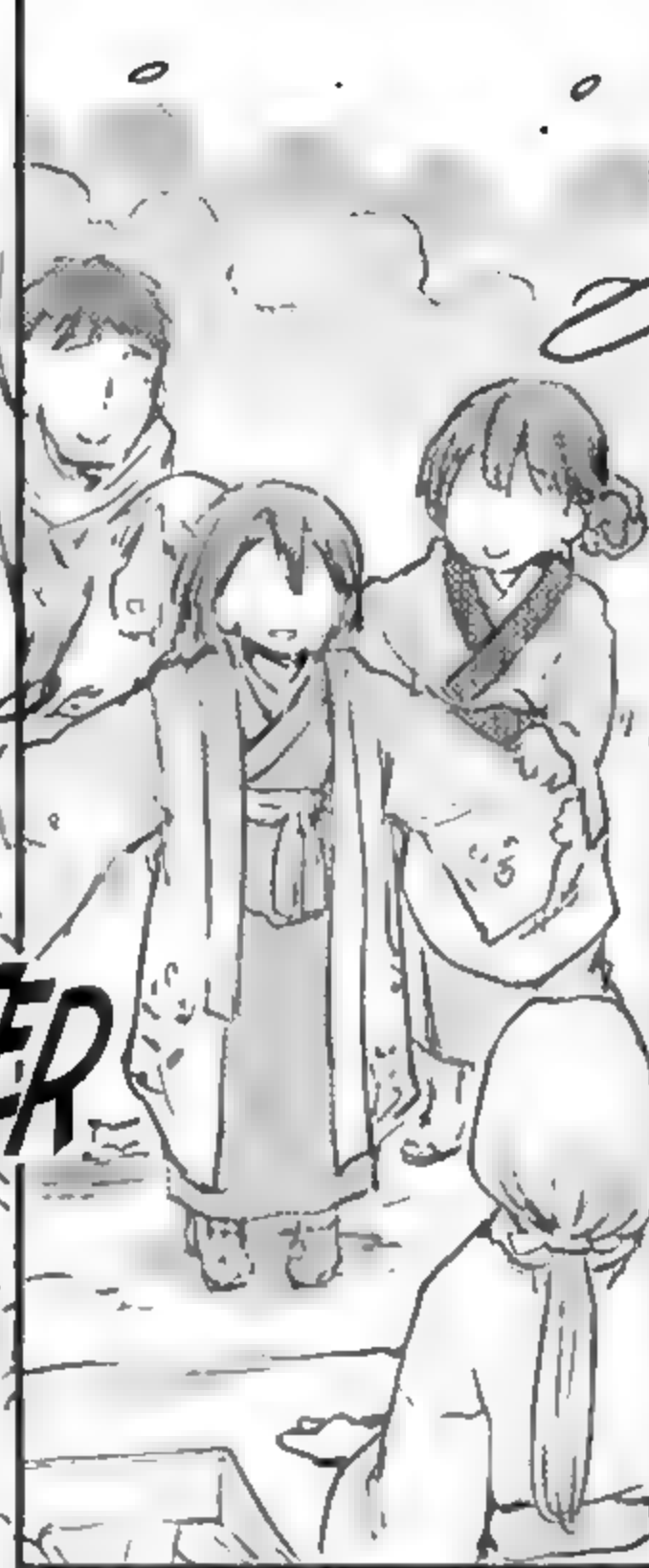
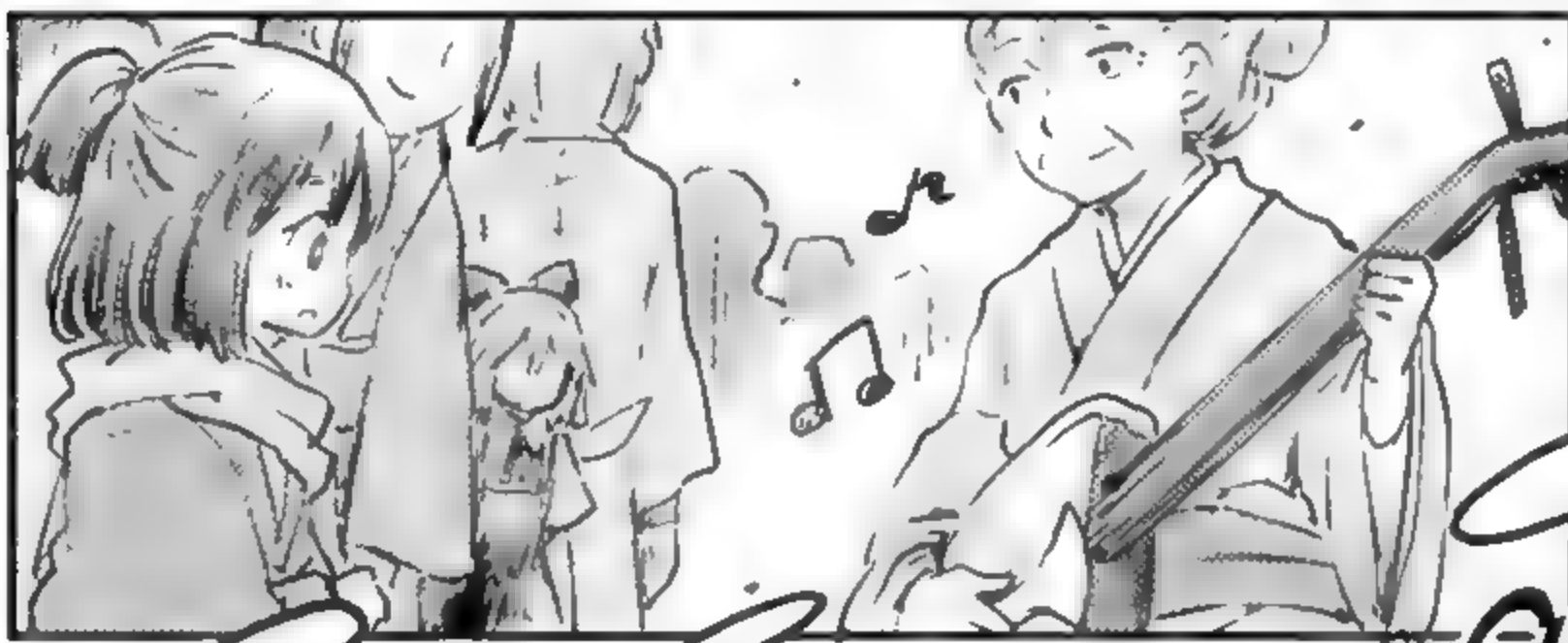


OH,  
I SEE.  
YEAH,  
I DON'T  
GET IT  
AT ALL.



Now, if I may have  
your attention,  
please...





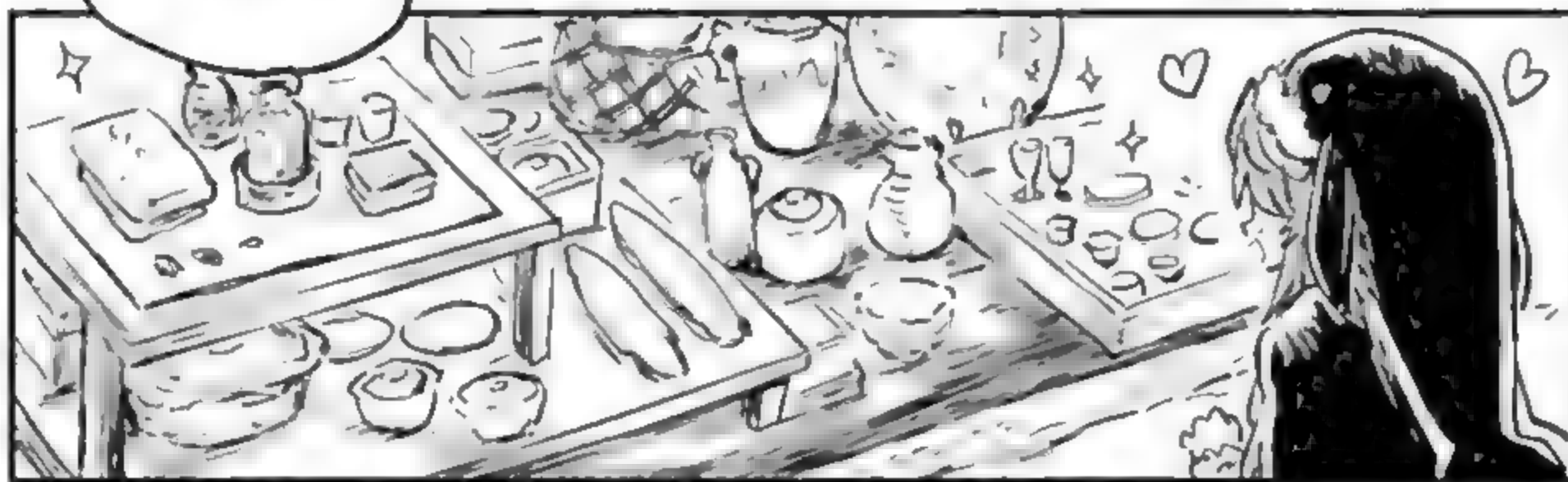
IT'S  
BUSTLING  
LIKE A REAL  
FESTIVAL!

WOOOW!

CHATTER

CHATTER













...COME  
ACROSS  
ANYTHING  
THAT CAUGHT  
YOUR EYE?



BUT THE  
ASKING  
PRICE WAS  
A LITTLE  
TOO HIGH.

...YEAH.  
I FOUND A  
JAR THAT  
I THINK  
WOULD LOOK  
WONDERFUL  
ON DISPLAY  
AT THE BAR.



CARRY  
ON WITH  
PRETENDING  
TO BE A  
REGULAR  
CUSTOMER  
HERE.



I SEE...

CHATTER

IT BEING A  
PERFECTLY  
ORDINARY  
MARKET IS  
PRETTY GOOD  
INFO IN AND  
OF ITSELF.



NOTHING  
ELSE TO  
REPORT...

CHATTER

THIS  
SEEMS  
LIKE A  
PERFECTLY  
ORDINARY  
MARKET  
TO ME.







## CHAPTER 37 MERCHANTS AND DRUNKARDS ALIKE CANNOT ALWAYS BE FORTHRIGHT(PART 1)



THE JAPANESE TITLE FOR THIS CHAPTER IS A PLAY ON THE PHRASE 人と屏風は直ぐには立たぬ, WHICH MEANS "PEOPLE AND FOLDING SCREENS CANNOT ALWAYS STAND STRAIGHT", A SAYING THAT MEANS, JUST LIKE HOW FOLDING SCREENS HAVE TO BEND TO FUNCTION PROPERLY, PEOPLE HAVE TO STRAY FROM THE STRAIGHT AND NARROW PATH TO SURVIVE IN THIS WORLD, THEY'RE NOT ALWAYS TRUSTWORTHY. IN THIS CASE PEOPLE AND FOLDING SCREENS ARE SWITCHED WITH DRUNKARDS AND MERCHANTS

THE ENGLISH EQUIVALENT WOULD BE STRAIGHT TREES HAVE CROOKED ROOTS, BUT IT'D BE REALLY TOUGH TO SWITCH THE NOUNS AROUND TO HAVE MERCHANT AND DRUNKARDS WITH THAT ONE, THAT'S WHY WE KEPT THE ORIGINAL JAPANESE SAYING, BUT TRANSLATED IT IN A WAY THAT MAKES THE MEANING OBVIOUS FROM AN INITIAL READING, MERCHANTS AND DRUNKARDS AREN'T ALWAYS HONEST



THIS EXCHANGE BETWEEN NITORI AND MARISA CONTAINS A PUN ON THE JAPANESE WORD FOR "FALL" (AS IN "SNOWFALL") AND "FREE" OR "FLEE", FALL IN JAPANESE IS 降り OR "FURI" WHICH SOUNDS ALMOST IDENTICAL TO フリー OR "FURII" WHICH IN THIS CONTEXT COULD MEAN EITHER "FLEA" OR "FREE". SINCE THIS IS CHIMATA, "FLEA MARKET" AND "FREE MARKET" BOTH MAKE SENSE. ANYWAYS, WE HAD TO FIGURE OUT HOW TO INCORPORATE THE PUN, SO WE DECIDED TO GO WITH "FLEECE", WHICH SOUNDS SIMILAR TO "FLEAS", AND SO WE HAVE A FLEA MARKET

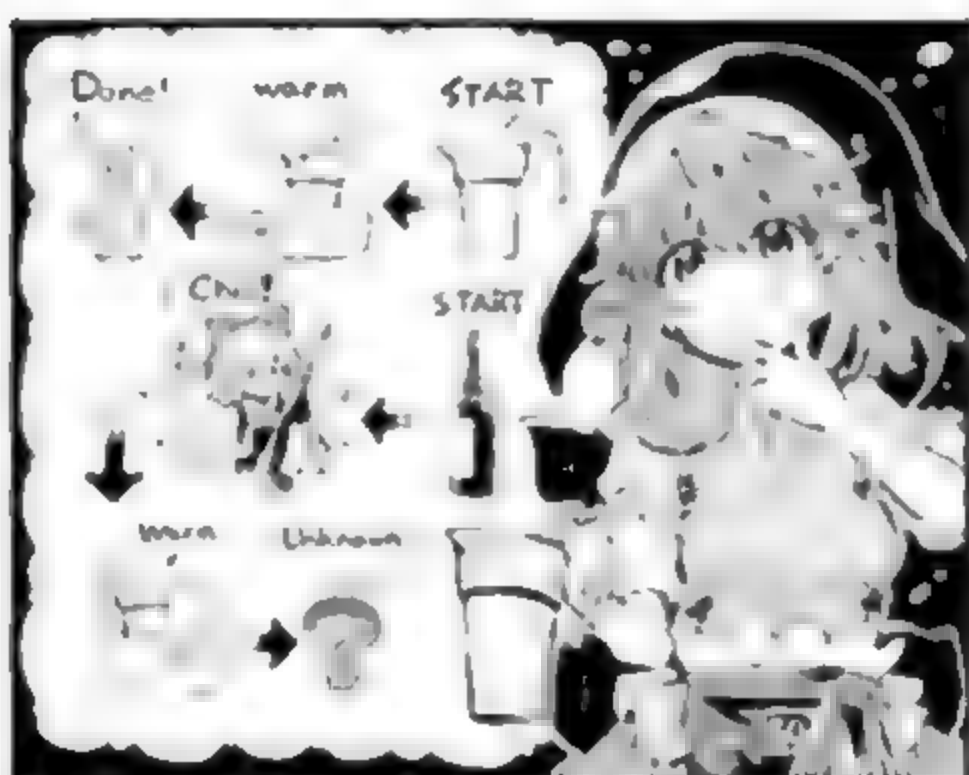


イラスト アサキ



AN IMMEMORIAL MARKETEERS ARRANGE BY  
HOUSEN TO CELEBRATE THE ARRIVAL OF  
CHIMATA IN A MANGA



# 東方酔蝶華

どうほうすいちょうか

ロータスイーター達の酔醒

Volume 5,  
eagerly  
awaited,  
is set to  
release  
on March  
25th!

原作 ZUN

漫画 水炊き

CHAPTER 38 : MERCHANTS AND DRUNKARDS ALIKE  
CANNOT ALWAYS BE FORTHRIGHT (PART 2)





CORRECT?

...THE MARKET  
THAT WAS HELD  
AT THE SHRINE  
WAS OPENED OUT  
OF NOWHERE.



IT  
SEEMED  
TO BE A  
PERFECTLY  
ORDINARY  
MARKET.

THAT'S  
RIGHT.



AND ALL  
THEY REALLY  
DID WAS BRING  
OVER ITEMS  
THEY NO LONGER  
NEEDED OR  
SURPLUS GOODS,  
AND THEN SOLD  
THEM TO EACH  
OTHER UPFRONT.

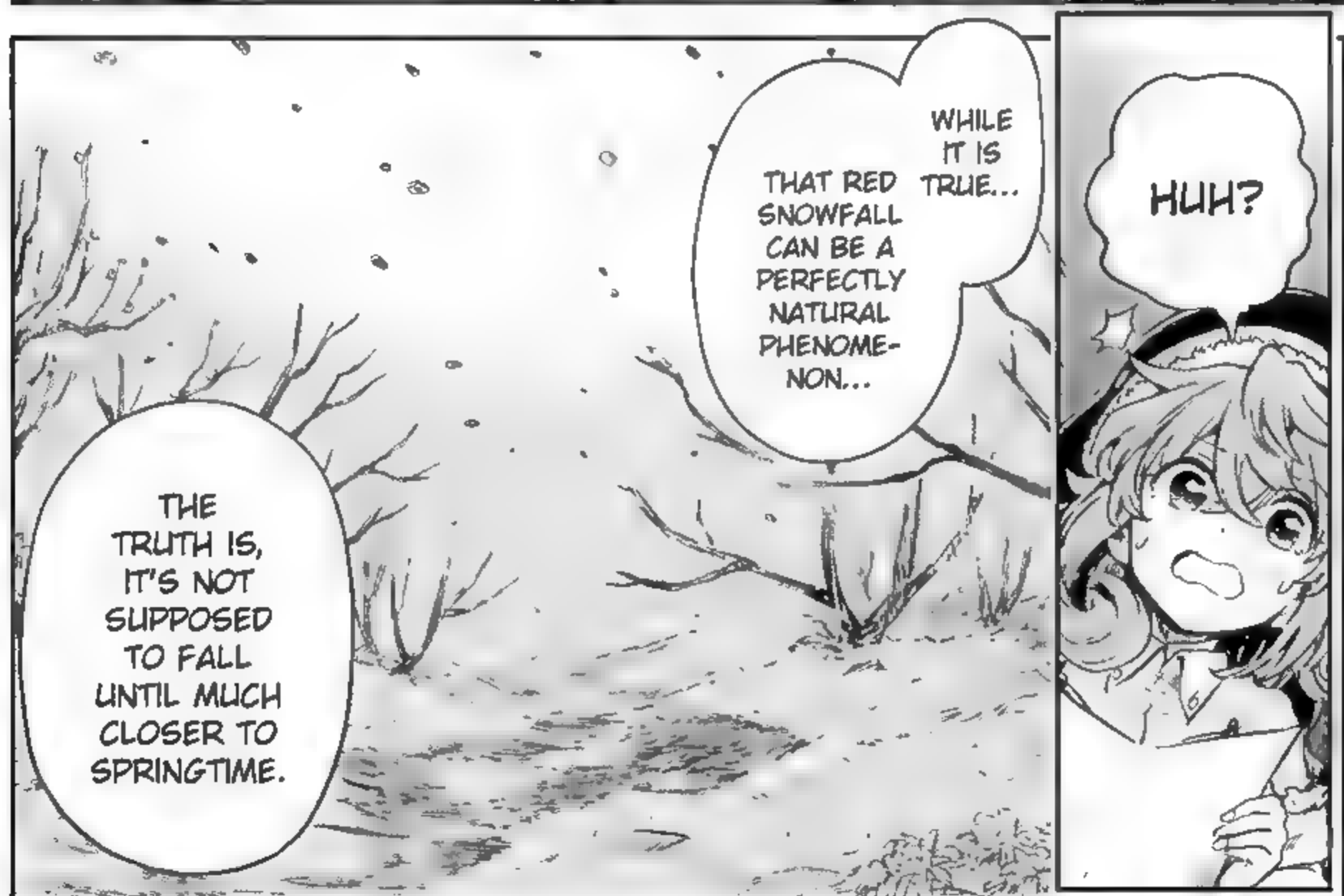
MOST  
OF THE  
ATTEND-  
ANTS WERE  
HUMANS  
FROM THE  
VILLAGE.

AND IT  
WASN'T DONE  
FOR ANY  
RELIGIOUS  
OR FESTIVAL  
SERVICE IN  
PARTICULAR...











IMMEDIATELY  
AFTER THE  
RED SNOW  
CAME FALLING  
DOWN,

REALLY?

BEYOND  
THAT, THERE'S  
SEVERAL OTHER  
SUSPICIOUS  
FACETS TO THIS  
PARTICULAR  
RED SNOW  
EVENT.

A MARKET  
WAS OPENED UP  
ON THE SHRINE  
GROUNDS.

OUT OF  
NOWHERE,

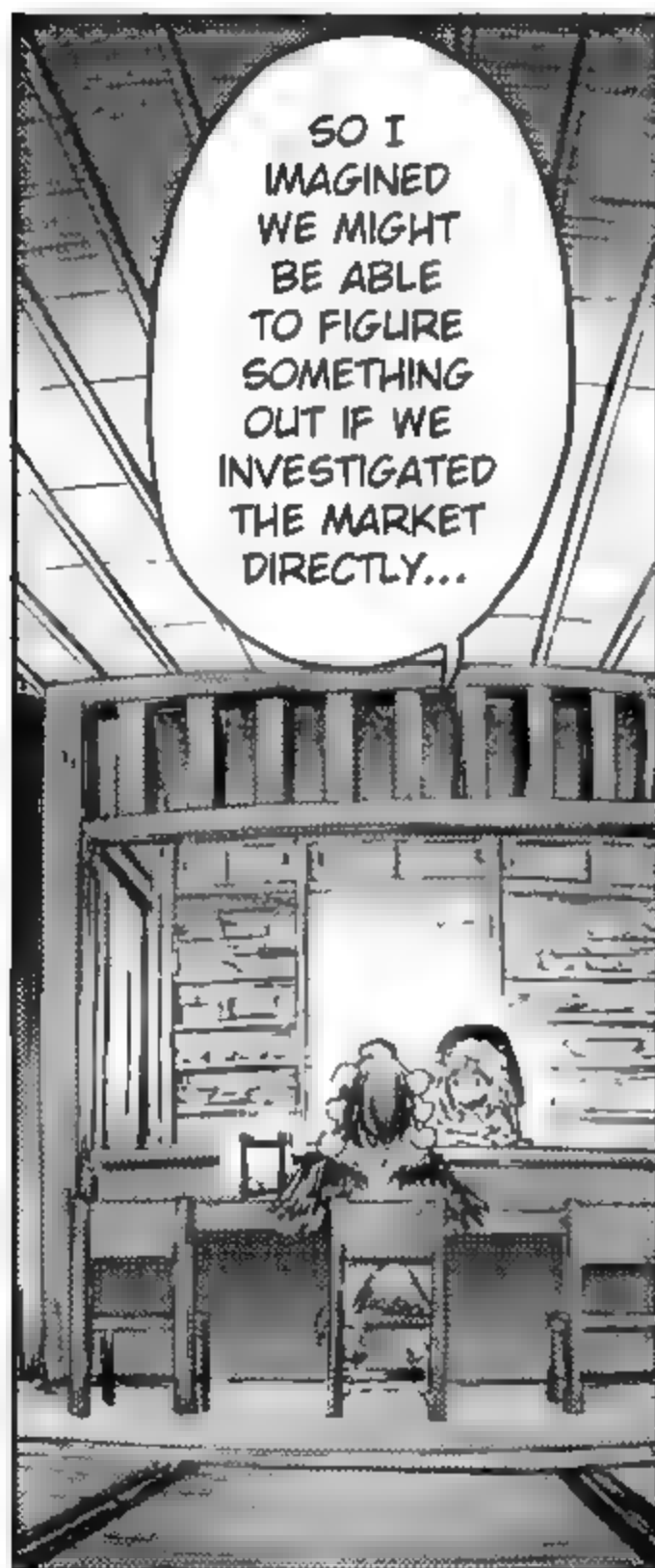
THERE'S  
NO WAY THAT  
COULD ALL BE  
A COINCIDENCE,  
NOW, COULD  
IT?





I BELIEVE  
THIS RED  
SNOW WAS A  
MANUFACTURED  
PHENOMENON.

IN  
FACT,  
  
IF YOU  
ASK ME...



SO I  
IMAGINED  
WE MIGHT  
BE ABLE  
TO FIGURE  
SOMETHING  
OUT IF WE  
INVESTIGATED  
THE MARKET  
DIRECTLY...



EXACTLY.

AND IF IT  
TURNED OUT  
THAT THE RED  
SNOW WAS A  
MANUFACTURED  
ORDEAL, THAT'D  
MAKE FOR ONE  
HELL OF A SCOOP,  
WOULDN'T IT?



I GUESS  
YOU DO HAVE  
A POINT, WITH ALL  
THIS NEVER HAVING  
HAPPENED BEFORE...  
WHEN YOU PUT IT  
THAT WAY IT REALLY  
DOES SOUND  
SUSPICIOUS,  
BUT...









...RIGHT.

I'D BE  
HONORED  
IF THERE'S  
EVER ANOTHER  
OCCASION I  
COULD HELP  
YOU OUT  
WITH!

THAT'S  
NOT TO  
SAY I HAD  
A PROBLEM  
WITH IT!  
I HAD FUN  
DOING IT!



?

YOU  
SEEM  
TRUST-  
WORTHY  
ENOUGH,  
MIYOI.



NO DOUBT,  
THIS SOIL  
WAS WHAT  
WAS USED  
TO PAINT  
THE SNOW  
RED.

I HAPPENED  
TO SPOT  
RECENTLY  
THAT A GREAT  
AMOUNT OF  
RED SOIL WAS  
BROUGHT OVER  
TO YOUKAI  
MOUNTAIN.



TO TELL YOU  
THE TRUTH,  
I ALREADY  
HAVE AN IDEA  
AS TO WHO  
THE CULPRITS  
BEHIND THE  
RED SNOWFALL  
MIGHT BE.

HUH?





...Would  
be our  
very good  
friends,

**The  
tengu.**

AND THE  
MOST LIKELY  
CONCLUSION  
I'M DRAWING  
AS FOR WHO  
THE CULPRITS  
FOR THIS RED  
SNOWFALL  
ARE...



**!?**

**GASP!**

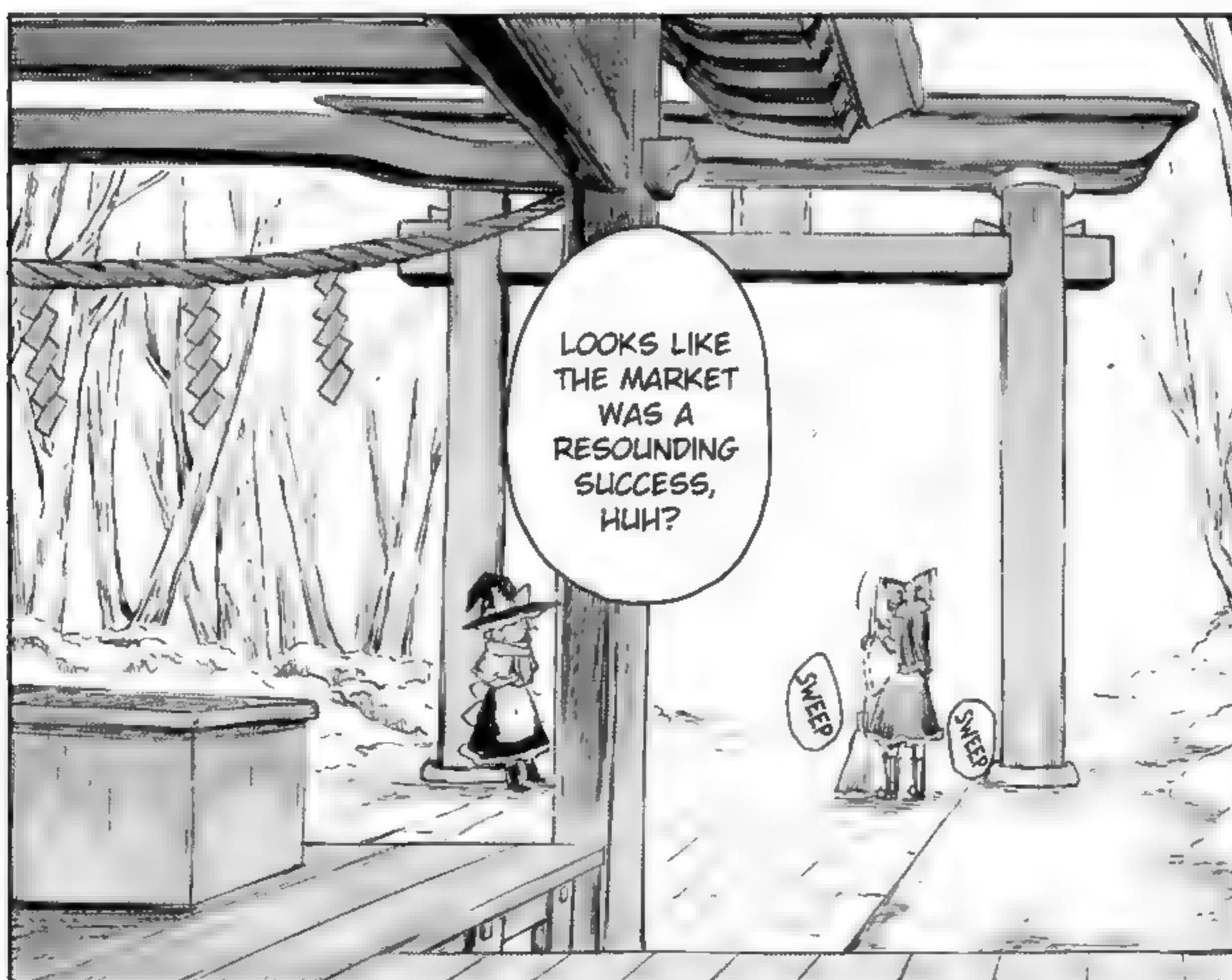


...IS  
A BIT OF  
WHISTLE-  
BLOWING.

IT  
FEELS  
LIKE  
WHAT I'M  
REALLY  
LOOKING  
TO DO  
HERE...

IN OTHER  
WORDS...













THAT  
CHIMATA  
PERSON...  
  
CAN  
SHE BE  
TRUSTED?



?



I MEAN,  
SHE  
WAS ALL  
LIKE...

"YOU  
MUST  
OPEN A  
MARKET  
POST-  
WASTE!"

BUT SHE  
CAME IN  
OUT OF  
NOWHERE.

DOESN'T  
THE  
WHOLE  
THING  
JUST  
REEK  
OF A  
SCAM?

DID  
SHE TAKE  
ANYTHING  
FROM  
YOU IN  
RETURN?









BECAUSE  
THERE WAS  
NO ONE TO PIN  
THE BLAME ON,  
I COULDN'T  
RESOLVE  
THIS ONE BY  
GOING OUT AND  
EXTERMINATING  
SOMEONE,  
EITHER.

CONVERSELY,



AND SO WE  
OPENED UP A  
MARKET TO PUT  
ON A SHOW THAT  
THE RED SNOW IS A  
NATURAL PHENOMENON  
PORTENDING GOOD  
THINGS TO COME.



UH HUH.



The Hakurei Shrine  
will be holding a market  
to commemorate  
the red snow!

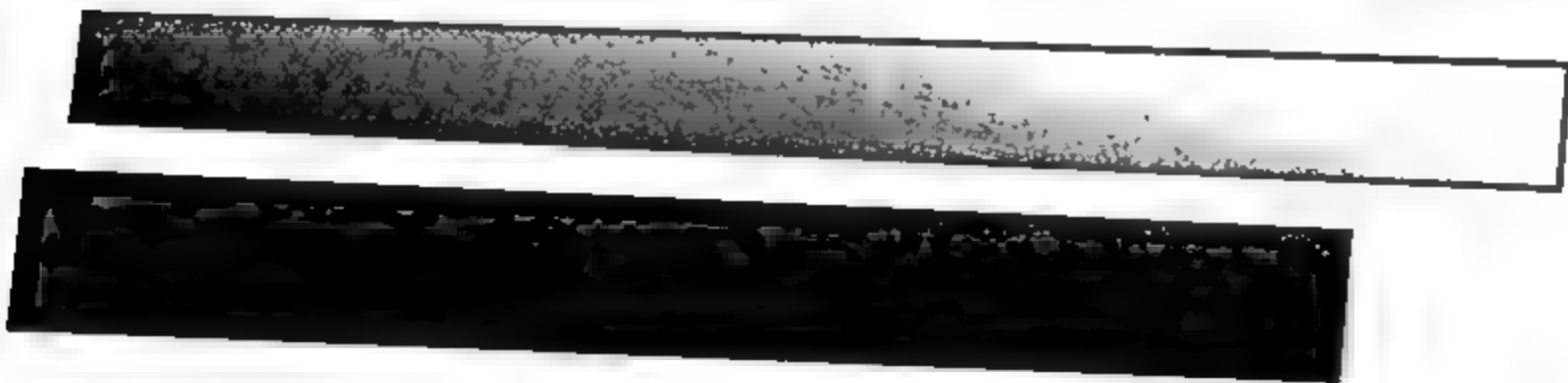
RIGHT,  
I REMEMBER  
CHIMATA SAYING  
SOMETHING LIKE  
THAT TOO.



AND ITS  
REPUTATION  
HAS GONE  
UP AS A  
RESULT.

THUS,  
THE SHRINE  
WAS ABLE TO  
RELIEVE THE  
VILLAGERS'  
ANXIETIES,  
EXACTLY.

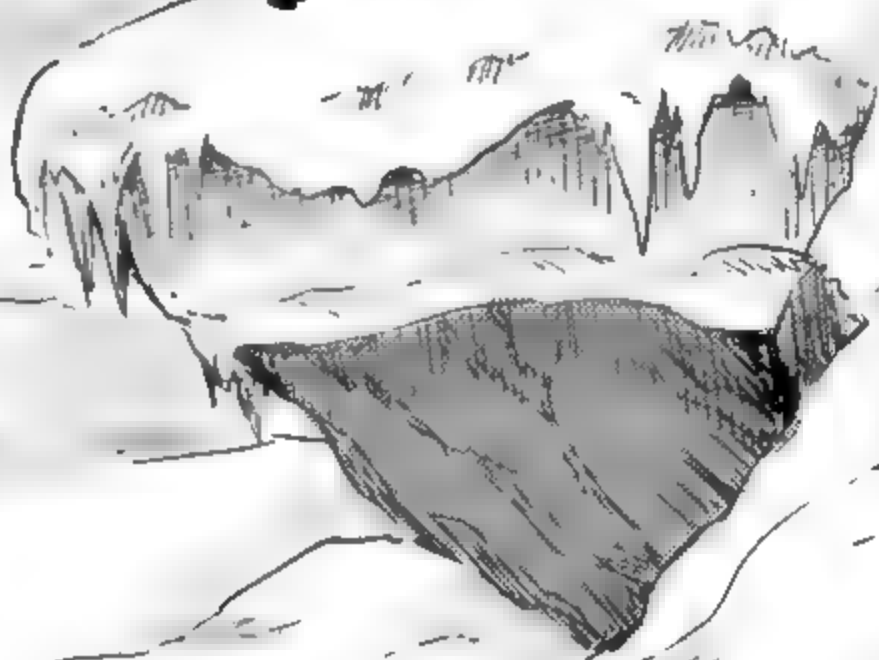






WHOOOSH

Youkai  
Mountain  
Heights











The Gallant, Gaudy, Great Tengu  
Megumu Tizunamaru

OHO.  
SOUNDS  
LIKE GOOD  
NEWS,  
INDEED.

WHY, YES,  
ACTUALLY.  
I HAD A  
MARKET  
OPENED UP  
AT THE  
SHRINE.















IF SOMEONE  
REALLY LOOKED  
INTO IT, THEY'D BE  
ABLE TO FIGURE  
OUT YOUR EVERY  
MOVE, WOULDN'T  
THEY?



HOW WOULD  
YOU DEAL WITH  
THAT SITUATION,  
AT THAT POINT?

AND IF IT  
CAME TO  
THAT, YOU'D  
NO DOUBT BE  
EXPOSED.



Hah Hah Hah!

I'M NOT EVEN  
WORRIED ABOUT  
THAT IN THE  
SLIGHTEST!

AFTER ALL,  
THE VERY  
INTELLIGENCE  
AND PRESS  
MACHINE THAT  
EXPOSES THE  
SECRETS OF  
THIS WORLD...

thump!



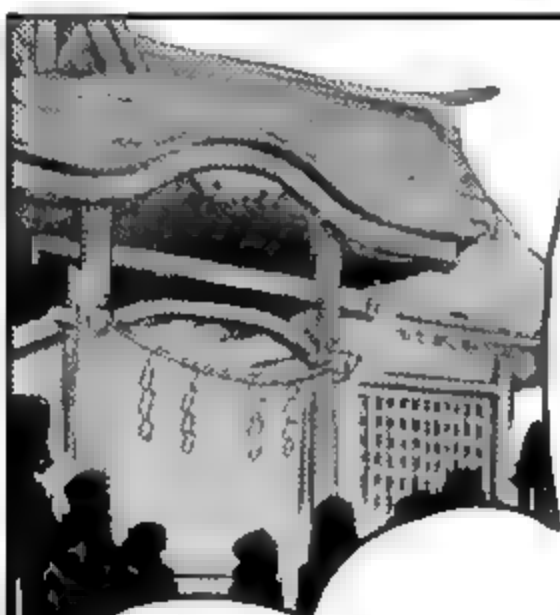
The  
tengu.

...Are  
we.



NO ONE  
WOULD BE  
FOOLHARDY  
ENOUGH TO  
SELL OUT ONE  
OF OUR OWN.

AND  
AMONG US  
TENGLU,



THE  
HUMANS'  
ANXIETIES  
WERE COM-  
PLETELY  
BLOWN  
AWAY.

AND WITH  
THE HAKUREI  
SHRINE THEN  
HOLDING A  
MARKET,

THAT TRUTH  
ALONE WAS  
ABLE TO WIPE  
AWAY ALL BUT  
HALF OF THE  
HUMANS'  
ANXIETIES  
ON THE  
MATTER.


THE RED  
SNOW WAS,  
AFTER ALL,  
JUST A  
NATURAL  
PHENOME-  
NON.



AND  
BESIDES,

.....





AND  
FINALLY,  
YOU  
REAPED THE  
BENEFITS,  
AS WELL.

TELL ME,  
WHAT GOOD  
WOULD IT  
DO NOW TO  
REPORT THAT  
THE RED  
SNOW WAS  
THE TENGUS'  
DOING?


BUT  
IF WE  
WERE  
TO NOW  
CAST AWAY  
ALL OF  
THOSE  
TRUTHS...

DON'T  
YOU  
WORRY  
ABOUT A  
THING.

WELL...

THAT WOULD  
ONLY PLUNGE  
GENSOKYO,  
NOW ONCE  
AGAIN STABLE,  
BACK INTO  
CHAOS AND  
CONFUSION?

WHAT  
POINT  
WOULD  
THERE  
BE TO  
MAKING  
A NEWS  
REPORT...



IT'S  
A NOBLE  
INSTITUTION  
THAT SERVES  
THE COMMON  
PUBLIC  
INTEREST OF  
GENSOKYO.

THE  
TENGU PRESS  
MACHINE ISN'T  
MERELY ONE  
THAT DIVULGES  
TRUTHS AND  
COLLECTS  
NEWS AT  
RANDOM.

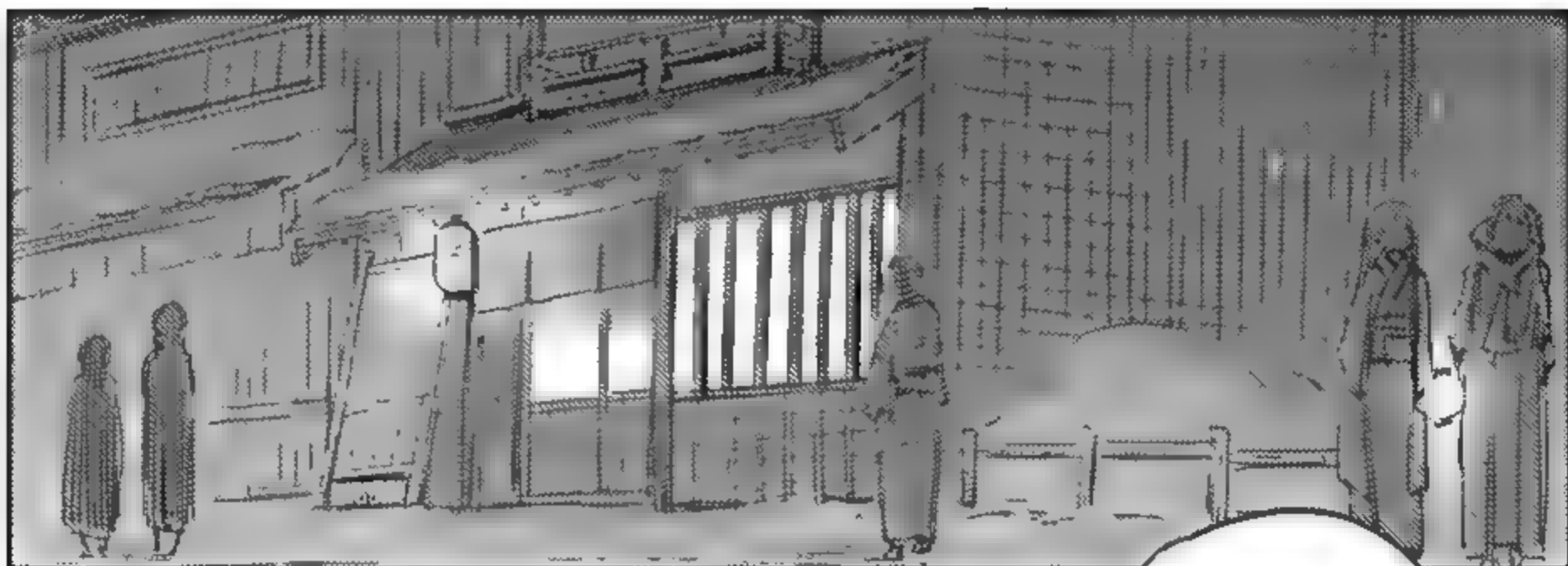
YOU  
WON'T  
FIND A  
SINGLE ONE  
FOOLISH  
ENOUGH  
NOT TO  
UNDER-  
STAND  
THAT  
FACT.

AND  
I CAN  
ASSURE  
YOU THAT,  
AMONG  
MY SUB-  
ORDI-  
NATES,

HAHAHAHAHAH!!!







THE CAUSE WAS DETERMINED TO HAVE BEEN STRONG WINDS BLOWING OVER WET RED CLAY, PICKING IT UP INTO THE AIR AND MAKING IT STICK TO THE SNOW...

Maru

RED SNOW CAUSED BY RED CLAY

"THE RED SNOW FROM THE OTHER DAY WAS, AFTER ALL, SIMPLY AN UNUSUAL NATURAL PHENOMENON."



Then again, it's nice to have some peace of mind.

The undercover investigation was fun, but I guess it was pointless.

Flip



...HUH.

SO IT WAS JUST A NATURAL PHENOMENON, I GUESS.

OH!





AT FIRST,  
EVEN I  
THOUGHT IT  
WAS SOME  
YOUKAI OR  
SOME OTHER  
WEIRD THING'S  
HANDIWORK.

YEAH,  
THAT  
SEEMS  
TO BE  
THE  
CASE.

Y-

SO THAT  
WHOLE RED  
SNOW THING  
WAS A NATURAL  
PHENOMENON  
THAT HERALDED  
GOOD THINGS!



OH  
WELL.

LET'S  
COMMEMORATE  
THE GOOD OMEN  
FORETOLD BY  
THE RED  
SNOW...

I DON'T  
IMAGINE  
NOW WOULD  
BE A GOOD  
TIME TO BE  
DRINKING ALL  
LEISURELY-  
LIKE.

AND  
IF IT  
HAD  
BEEN,  
WELL...



SURE!

COMING  
RIGHT UP!

AND  
HAVE YOU  
POUR US  
ANOTHER  
CUP!

☛ To be continued

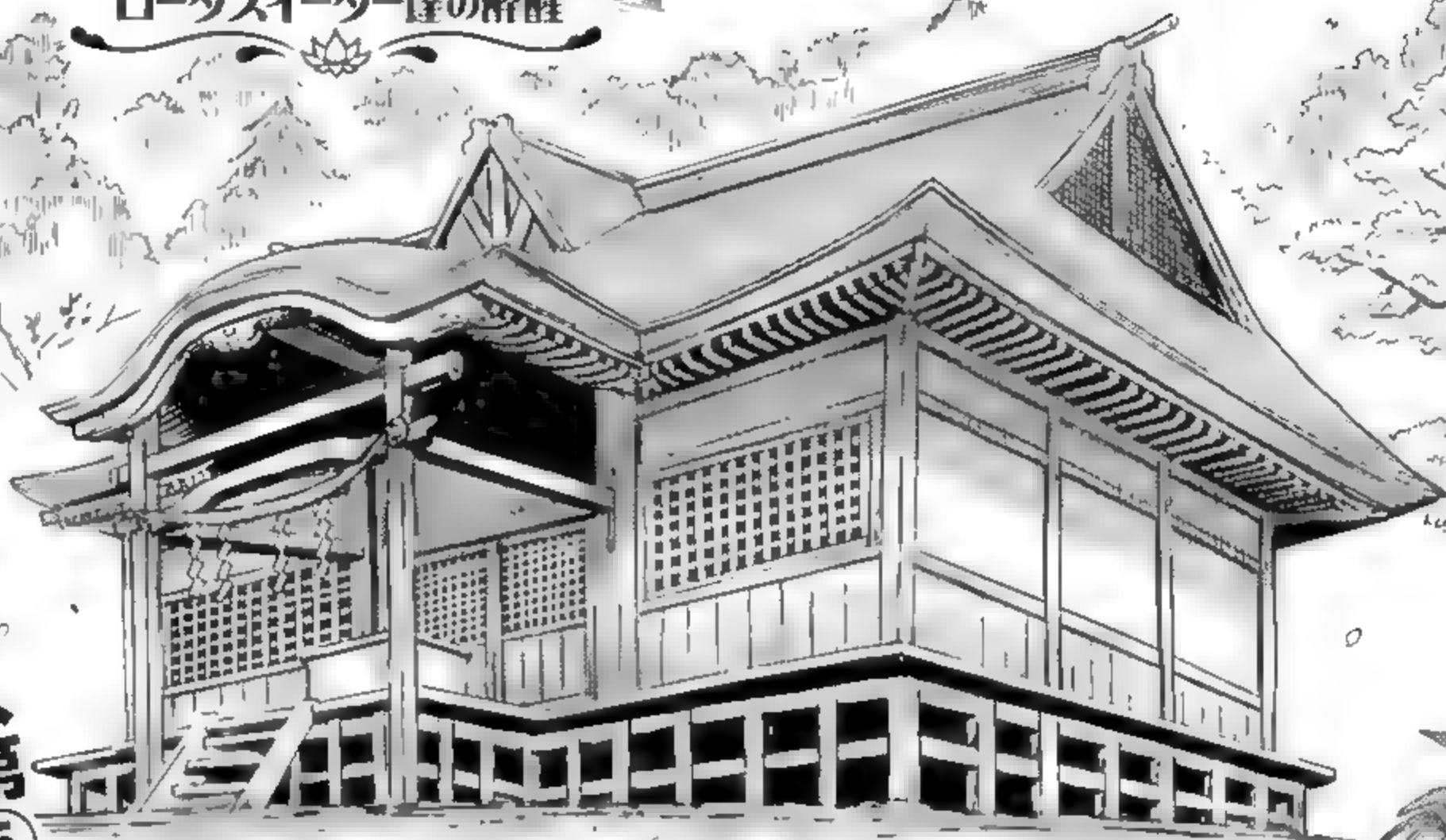
Maybe sometimes, ignorance is bliss...?

# 東方酔蝶華

どうほうすいりょうか

ロータスイーター達の酔醒

コミックス第5巻  
本号と同時発売!!



原作 ZUN

漫画 水炊き



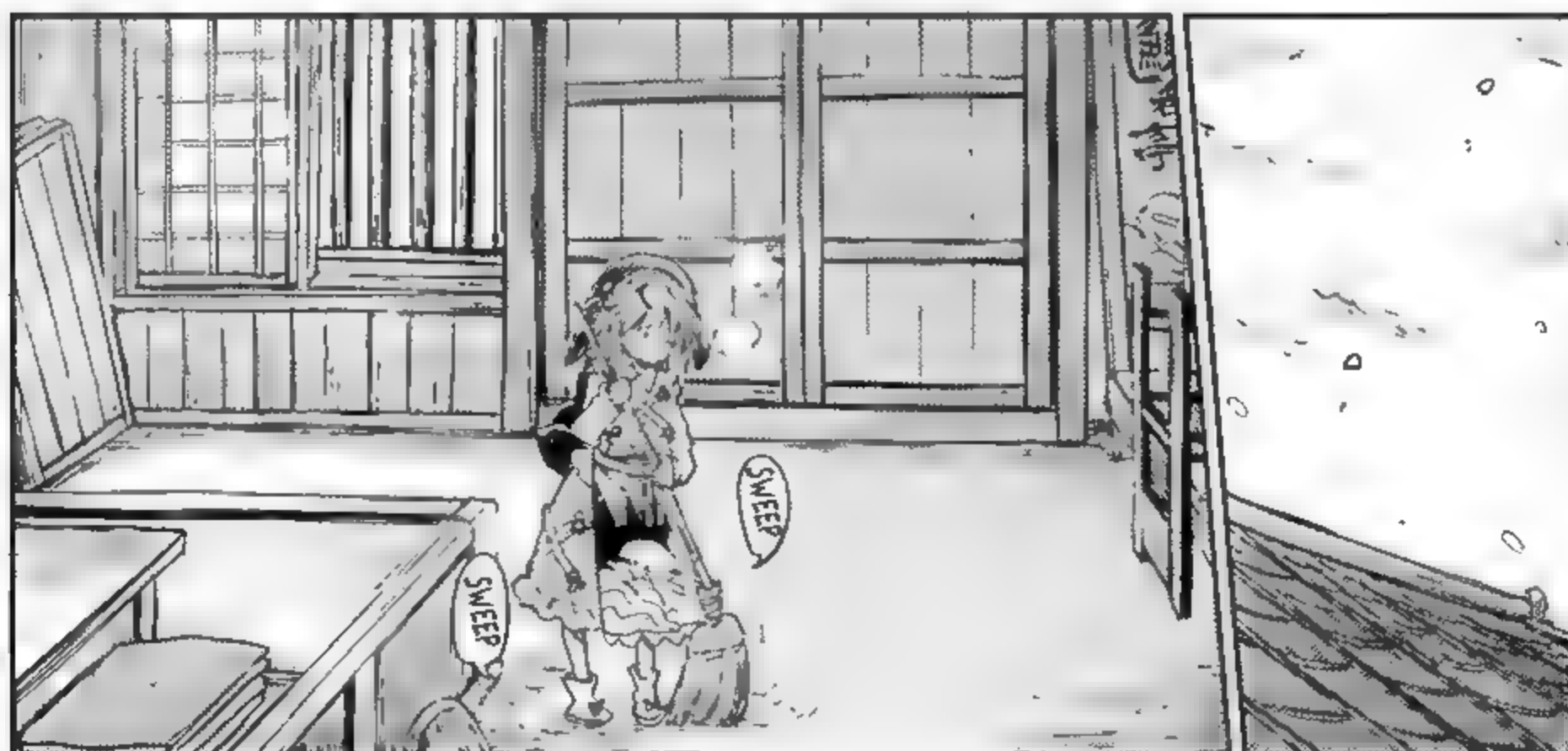
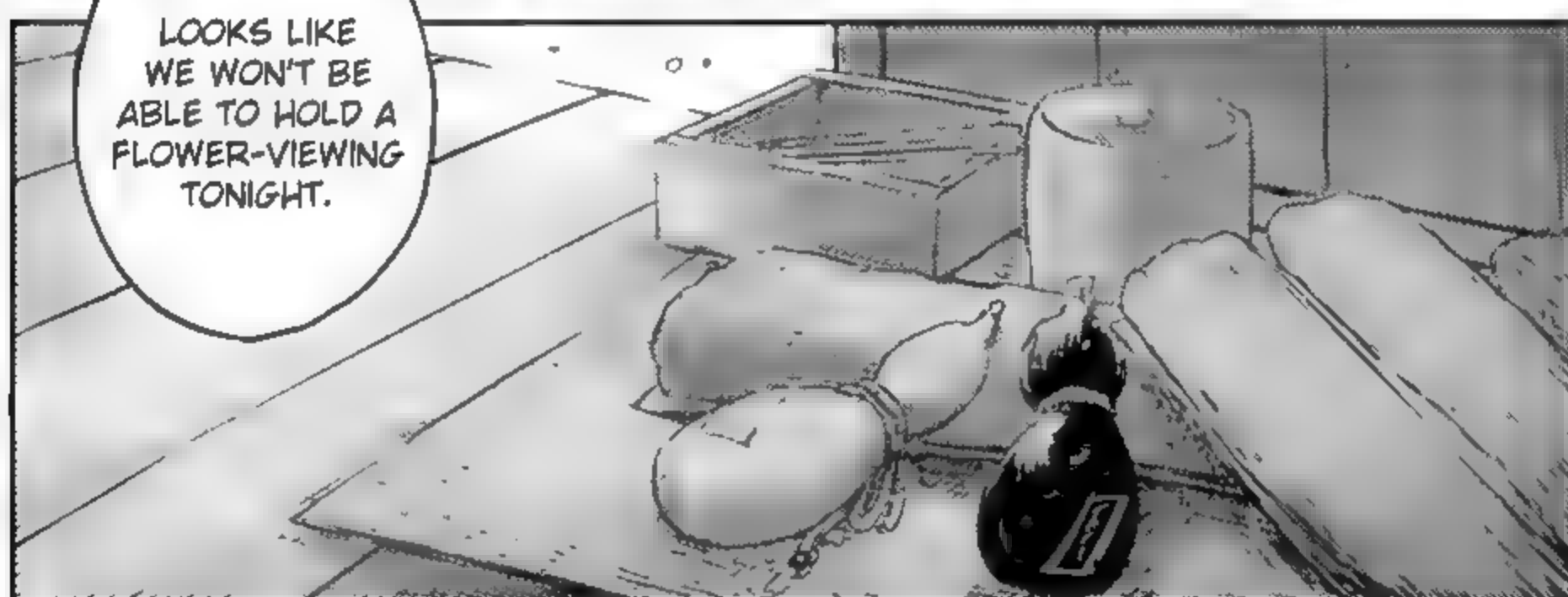
IT'S  
REALLY  
COLD  
TODAY,  
HUH?

UGH...



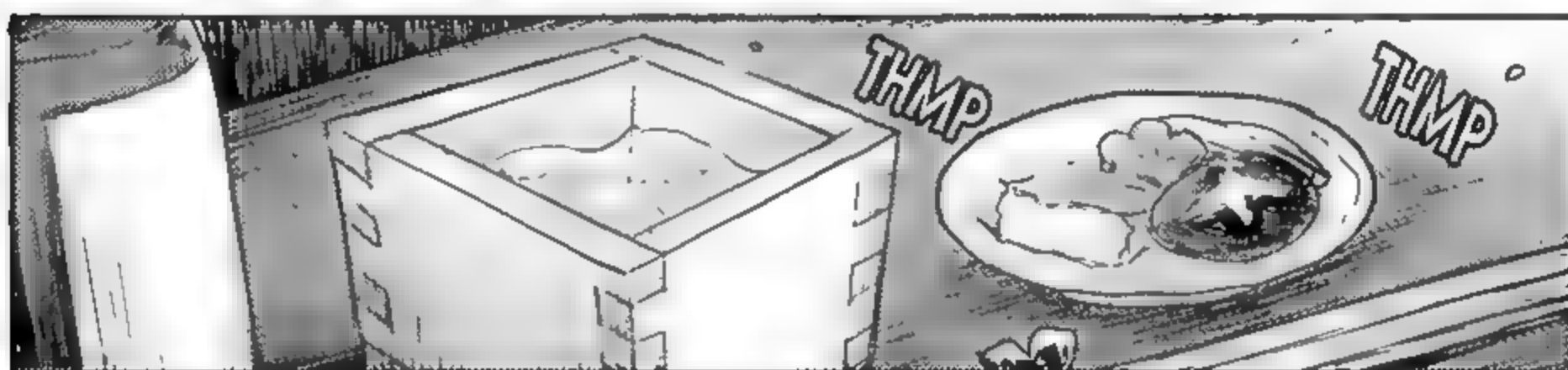
CHAPTER 39 : AN ONI OUT OF ITS GOURD (PART 1)























ARE YOU  
TELLING ME  
YOU DON'T  
KNOW HOW  
TO FIX IT?



SO YOU  
SHOULD  
KNOW IT  
BETTER THAN  
ANYONE  
ELSE.

I'VE BEEN  
LETTING YOU  
LIVE INSIDE  
THE IBUKI  
GOURD.



ISN'T  
THAT  
RIGHT?



IF WE  
GO THROUGH  
WITH THE  
FLOWER-VIEWING,  
IT'LL END UP  
BEING SOME SORT  
OF PUNISHMENT  
INSTEAD.

WELL, IT  
IS REALLY  
COLD TODAY,  
THERE'S NO  
DENYING  
THAT.

I SEE.



YEAH...  
THAT'S A  
SHAME

COULD  
YOU TELL  
EVERYONE  
THAT THE  
FLOWER-  
VIEWING IS  
CANCELED?

























I'M BASICALLY  
A PROFESSOR  
ON MAGIC ITEMS  
IN GENSOKYO!

THAT THERE IS  
SUIKA'S GOURD.  
IF MY MEMORY  
SERVES ME RIGHT,  
IT'S CAPABLE OF  
PRODUCING AN  
ENDLESS QUANTITY  
OF SAKE.

TA-DAH!



HMM?

ANYWAYS  
PROFESSOR,  
I'D LIKE TO  
BORROW YOUR  
EXPERTISE.



IT'S A  
MAGICAL  
ITEM OF THE  
HIGHEST  
GRADE!

YES,  
THAT'S  
RIGHT!



I'M BEING  
THREATENED  
BY SUIKA...

ACTUALLY,  
IT'S JUST  
AS YOU  
SUSPECTED.





*Taking up the challenge!!*

## CHAPTER 39: AN ONI OUT OF ITS GOURD (PART 1)

### 第39話 瓢箪から小魔が出る 前編

OKAY, SO THE TITLE HERE IS 瓢箪から小魔が出る (A PETTY DEMON FROM THE GOURD), WHICH IS A TURN ON 瓢箪から駒が出る (A HORSE APPEARING FROM THE GOURD), MEANING SOMETHING REALLY REALLY UNEXPECTED, BASICALLY THE JAPANESE VERSION OF A BOLT FROM THE BLUE" SINCE WE COULDN'T FIGURE OUT A WAY TO TRANSLATE IT

WE WENT WITH SOMETHING THAT DESCRIBED SUIKA INSTEAD, SO IT BECAME "AN ONI OUT OF ITS GOURD" WHERE "OUT OF IT'S GOURD" IS THE SAME AS "OUT OF ONE'S MIND" BECAUSE GOURD = HEAD. EXCEPT IN SUIKA'S CASE SHE ALSO LITERALLY HAS A GOURD THAT'S CURRENTLY OUT. IF THIS TURNS OUT TO BE A MISTAKE, WE'LL CHANGE IT NEXT MONTH



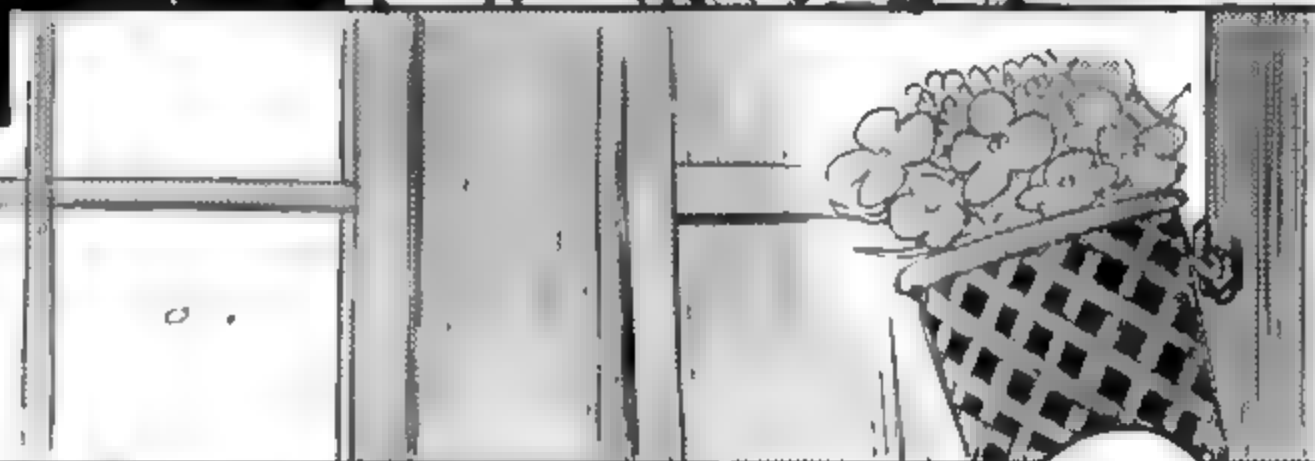
イラスト 水咲き



MISSING RELICS, BY SOUND HOLIC.  
ONIGASHIMA ~ MISING POWER,  
JUST REALIZED I HAVEN'T POSTED A SUIKA  
SONG, TIME TO REMEDY THAT











BUT KEEP THAT PART A SECRET, ALRIGHT?

OH,

clatter



I'D BE IN A DIFFERENT KIND OF TROUBLE IF YOU WERE TO EXTERMINATE MISS SUIKA.

THAT'S RIGHT. WHICH IS WHY THE THREAT ISN'T ACTUALLY COMPLETELY NONSENSICAL.



That Miyoi herself might be a youkai.

Remu did mention it in the past...

Right...



WHAT I'D ACTUALLY LIKE YOU TO DO, MISS MARISA...

Thunk

THAT SAID.

But then... if not an oni extermination, what could she possibly want me to...

I just never expected to hear it straight from the horse's mouth.













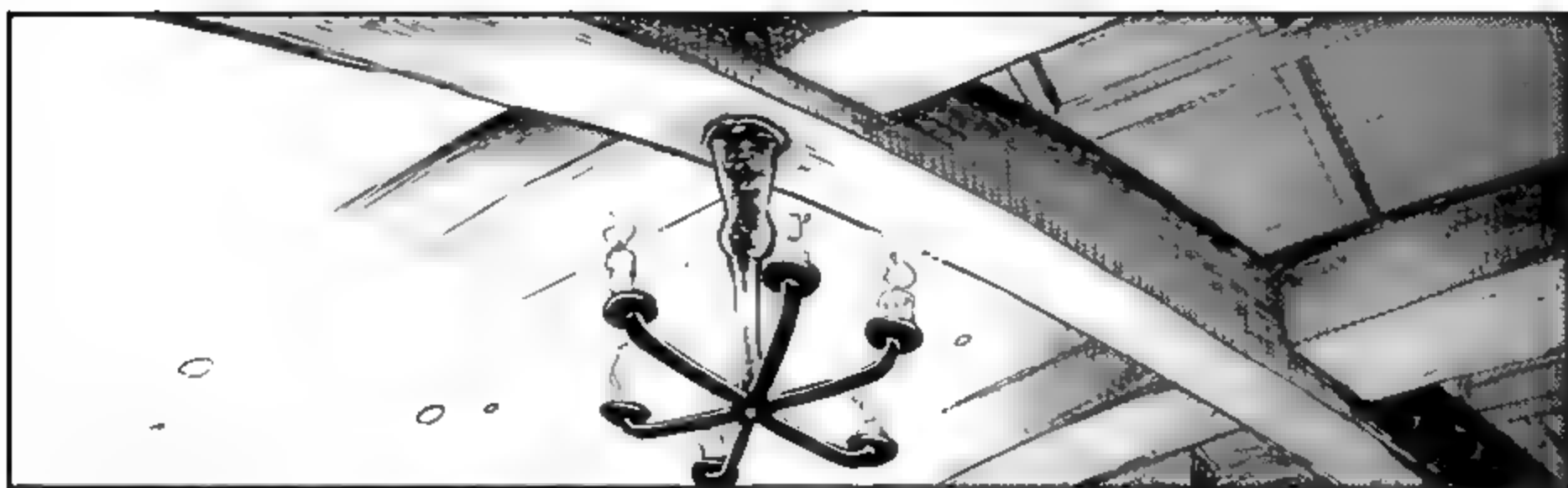


















BY NATURE,  
THEY'RE THE  
ONES WHO  
DERIVE POWER  
FROM HIDDEN  
THINGS.

AFTER ALL,  
THE ONI ARE  
MASTERS  
OF KEEPING  
THINGS  
HIDDEN.



THEY  
SURE GOT  
ME GOOD  
THIS TIME.

SHEESH.



HNING...



WELL,  
I LOSE  
THIS ONE.















If the  
Ibuki Gourd,  
which I am  
inhabiting,  
were to have  
been split  
in half...

What in  
the world is  
happening  
here?



I should  
have been  
released  
and freed  
from its  
influence...

At least,  
I would  
think so...

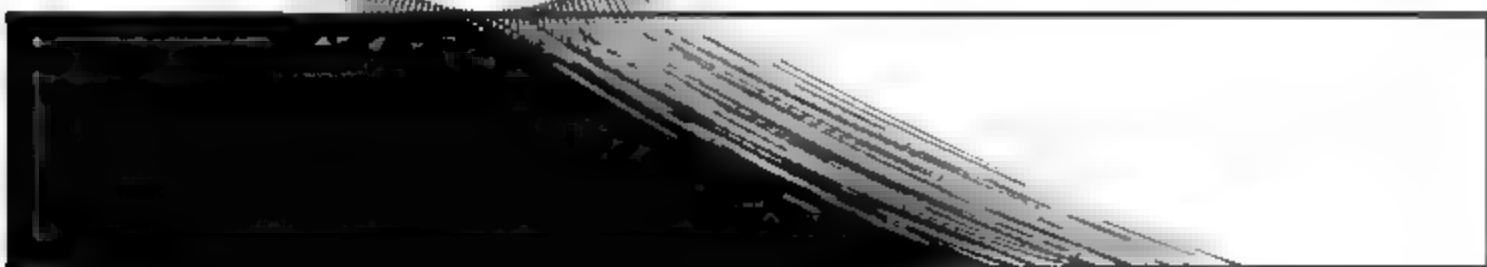
By  
now...



Guh...















FIXIN' UP AN  
ALTERNATIVE  
WHEN NO SAKE  
COMES OUT  
OF THE IBUKI  
GOURD IS  
YOUR JOB.

YEAH,  
WHAT  
ELSE?

...THAT'S  
IT?  
THAT'S  
WHAT  
YOU  
MEANT?

...YOU  
WANTED ME  
TO PICK OUT  
SOME TASTY  
SAKE AND  
FILL THAT  
GOURD UP  
WITH IT?



AND TO DO THAT,  
I HAD NO CHOICE  
BUT TO FIRST  
FIGURE OUT WHERE  
ALL THAT SAKE  
SPRINGS FROM...

AND HERE I  
THOUGHT FOR  
SURE THE IBUKI  
GOURD'S SAKE  
HAD RUN DRY,  
AND I HAD TO  
DO SOMETHING  
TO PUT IT BACK  
TO NORMAL.

RIIIGHT...



AHAHA!  
THE IBUKI  
GOURD'S SAKE  
RUNNIN' DRY?  
WELL...

Allow  
me to  
teach  
you...

THAT'S  
PRETTY  
COMMON,  
ACTUALLY.







ANY PORTION  
OF THOSE  
CONTENTS THAT  
SPONTANEOUSLY  
EVAPORATES IS  
TURNED INTO  
ALCOHOL, AND  
THEN GATHERS  
HERE, INSIDE THE  
IBUKI GOURD.

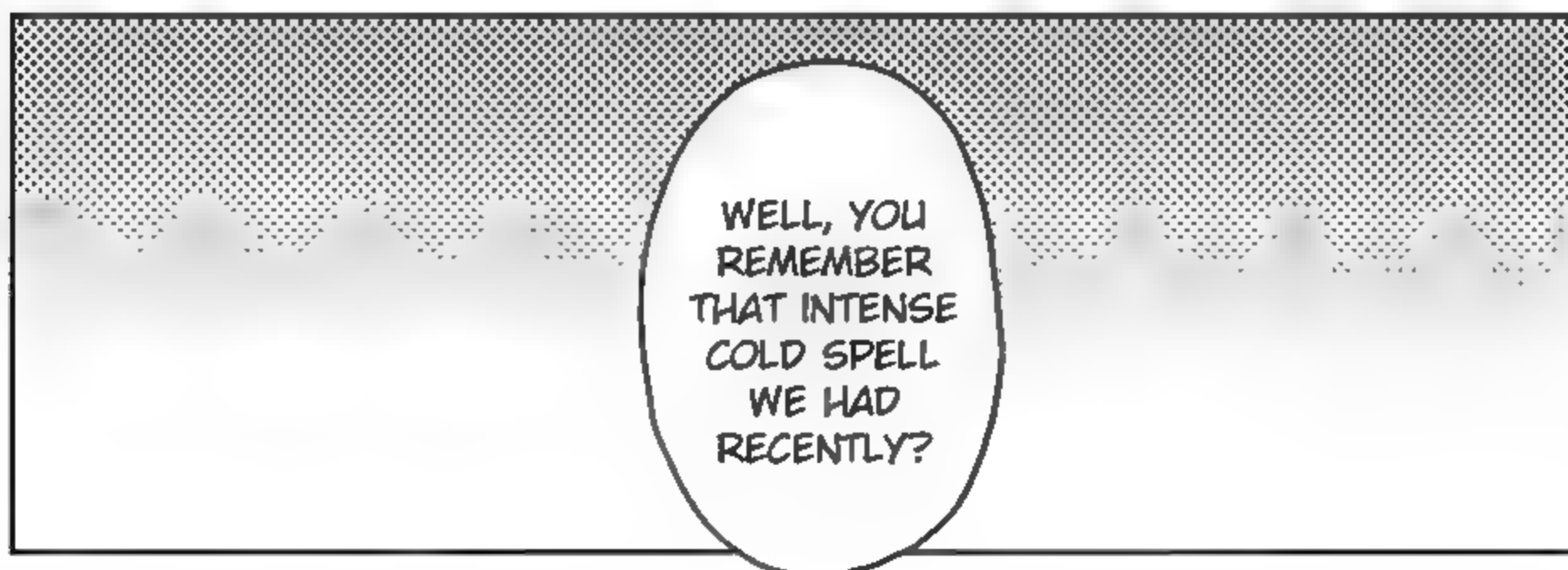
IN ESSENCE,  
THAT WOULD BE  
THE CONTENTS OF  
THE COUNTLESS  
ORDINARY GOURDS  
THAT ARE USED FOR  
STORING LIQUIDS  
ALL AROUND  
GENSOKYO.



BUT  
THEN,  
WHY...

IT'LL  
NEVER  
RUN  
OUT OF  
BOOZE.

SO  
LONG AS  
THERE ARE  
GOURDS IN  
GENSOKYO  
TO PULL  
FROM,



WELL, YOU  
REMEMBER  
THAT INTENSE  
COLD SPELL  
WE HAD  
RECENTLY?





SO  
IT'S ALL  
BACK TO  
NORMAL.

BUT IT'S  
GOTTEN  
PRETTY  
WARM OUT  
AGAIN BY  
NOW.

LEAVIN'  
MINE HIGH  
AND DRY.

NOBODY  
TOOK PRE-  
CAUTIONS  
FOR IT, SO  
GOURDS ALL  
OVER THE  
PLACE  
FROZE  
OVER.



WH-  
WHA-  
WHA...

I COM-  
PLETELY  
FORGOT  
I EVEN  
PUT YOU  
UP TO IT.

UNTIL  
JUST A  
MOMENT  
AGO...

Haaa...

IN  
FACT...

MEANING I  
DON'T REALLY  
NEED YOU TO  
FETCH ME ANY  
REPLACEMENT  
SAKE WITH  
THAT GOURD  
ANYMORE.



Huh,  
why?

DO  
YOU HAVE  
ANY IDEA  
HOW MUCH  
TROUBLE  
I WENT  
THROUGH?!

DON'T  
YOU  
"AHAHA"  
ME!



Who had it worse...?





LE SIGH... PARDON MY LE FRENCH  
GONNA HAVE TO GO BACK TO THE  
PREVIOUS CHAPTER TO MAKE THE DIALOGUE  
MORE AMBIGUOUS SO IT WORKS BETTER  
WITH THIS OUTCOME,  
I'LL DELETE THIS PAGE ONCE I UPDATE  
BOTH CHAPTERS

コミックス第⑤巻大好評発売中!!

# 東方酔蝶華

どうほうすいちょうか  
ロータスイーター達の酔醒

It's the start of  
the rainy season...

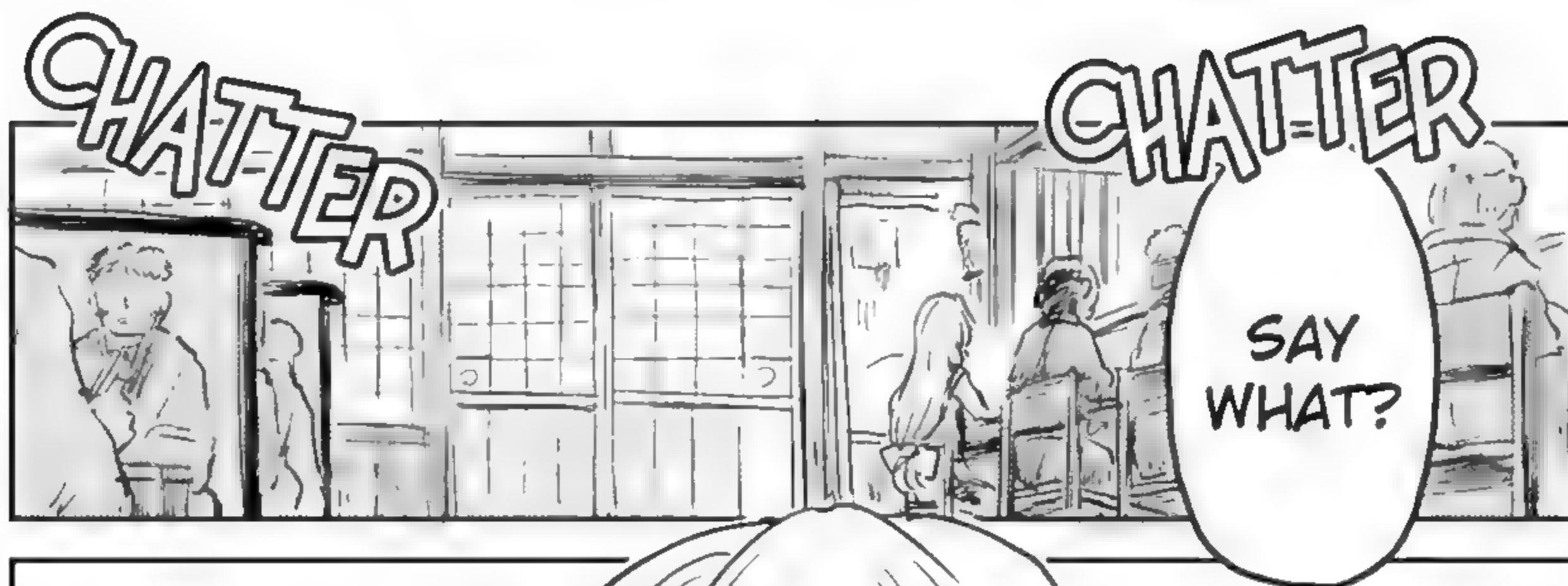


原作 ZUN

漫画 水炊き

CHAPTER 41 : TEACHING AN ONI TO CLIMB A TREE (PART 1)







...UH  
HUH.

OH...



SO IT'S NO  
WONDER NO  
SAKE WAS  
SPRINGING  
OUT OF IT...

AS FAR AS AN  
APOLOGY GOES,  
YOU CAN GO  
AHEAD AND DRINK  
ON THE HOUSE  
AS MUCH AS  
YOU'D LIKE,  
MISS MARISA.



WELL,  
I'LL BE...



THANKS,  
I GUESS.



WELL...









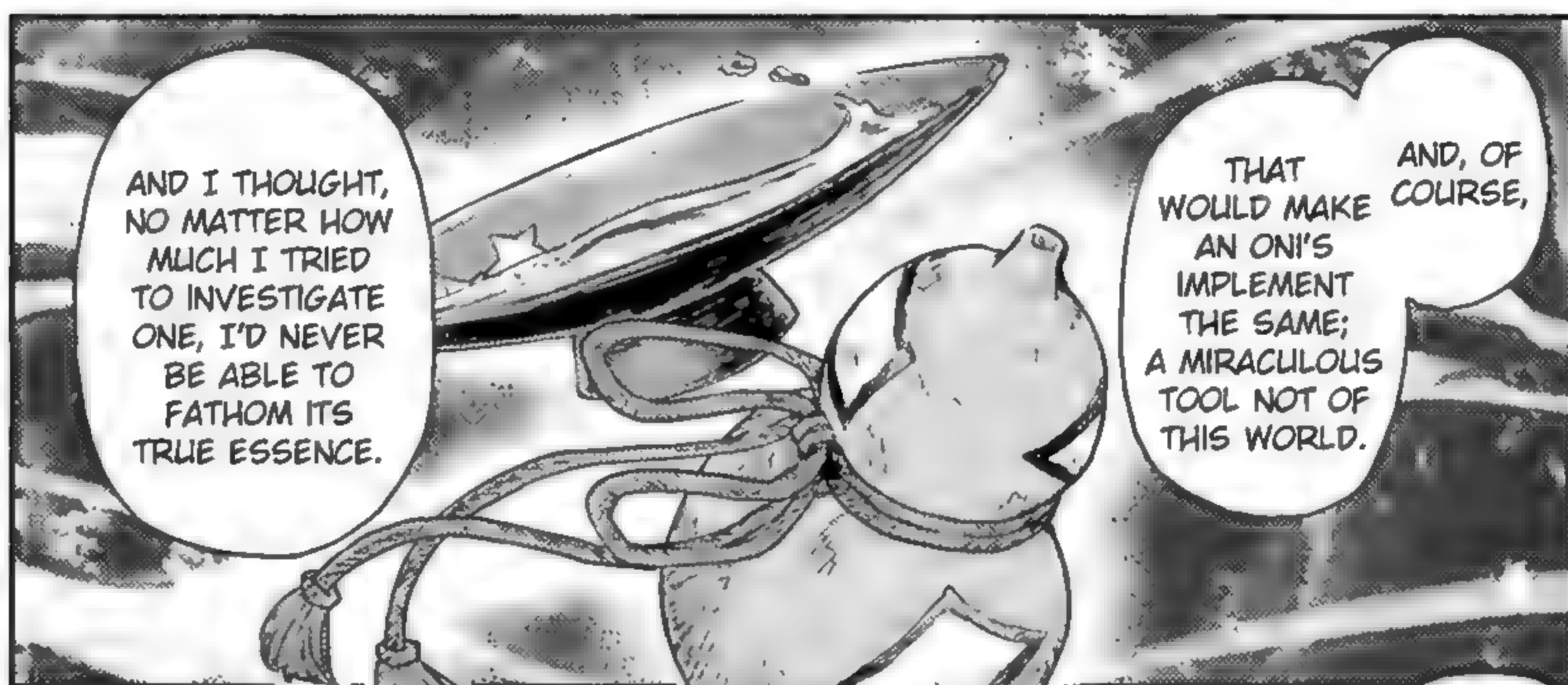


ARE  
CREATURES  
NOT OF THIS  
WORLD.

ONI...

THEY CAN  
MAKE THE  
UNTHINKABLE  
HAPPEN,

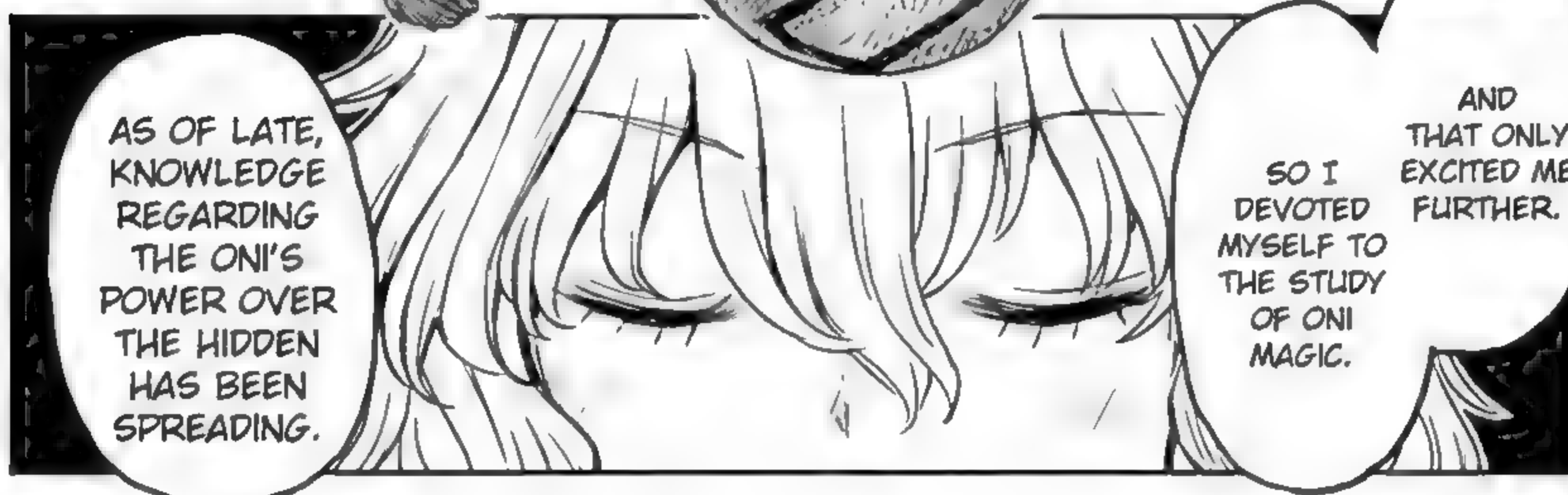
AND THEY  
USUALLY  
DON'T SHOW  
THEMSELVES.



AND I THOUGHT,  
NO MATTER HOW  
MUCH I TRIED  
TO INVESTIGATE  
ONE, I'D NEVER  
BE ABLE TO  
FATHOM ITS  
TRUE ESSENCE.

THAT  
WOULD MAKE  
AN ONI'S  
IMPLEMENT  
THE SAME;  
A MIRACULOUS  
TOOL NOT OF  
THIS WORLD.

AND, OF  
COURSE,



AS OF LATE,  
KNOWLEDGE  
REGARDING  
THE ONI'S  
POWER OVER  
THE HIDDEN  
HAS BEEN  
SPREADING.

SO I  
DEVOTED  
MYSELF TO  
THE STUDY  
OF ONI  
MAGIC.

AND  
THAT ONLY  
EXCITED ME  
FURTHER.



I STARTED  
TELLING  
MYSELF THAT,  
MAYBE NOW,  
I MIGHT BE  
ABLE TO CRACK  
THE GOURD'S  
SECRETS.

NOW OR  
NEVER, I  
THOUGHT.



I WAS  
HOPING  
I'D BE ABLE  
TO TAKE  
ANOTHER  
LOOK AT  
THAT GOURD  
I CHOPPED  
IN HALF...

*Haha...*

THAT'S  
WHY I'M  
HERE TODAY,  
ACTUALLY...



I ALREADY  
THREW THAT  
BROKEN  
ORDINARY  
GOURD OUT.

IT'S  
NOT JUST  
BECAUSE  
OF THE MIS-  
UNDERSTANDING  
OVER THE  
GOURD THAT  
I'M FEELING  
EMPTY...

OH,  
DON'T  
GET ME  
WRONG.

GOSH,  
I'M SO  
SORRY.  
I TOTALLY  
HAD THE  
WRONG  
IDEA TOO.





THE  
FACT THAT I  
COULDN'T TELL  
AN ORDINARY  
GOURD APART  
FROM AN ONI  
ONE IS WHAT  
REALLY GOT  
TO ME.

I'D  
SPENT ALL  
THAT TIME  
RESEARCH-  
ING IT.



SO MUCH  
THAT I  
EVEN DERIVED  
ALL-NEW  
KNOWLEDGE  
FROM THAT  
RESEARCH.



BUT IF THE  
GOURD WAS  
A FAKE FROM  
THE VERY  
OUTSET, THEN  
I HAVE TO  
WONDER...

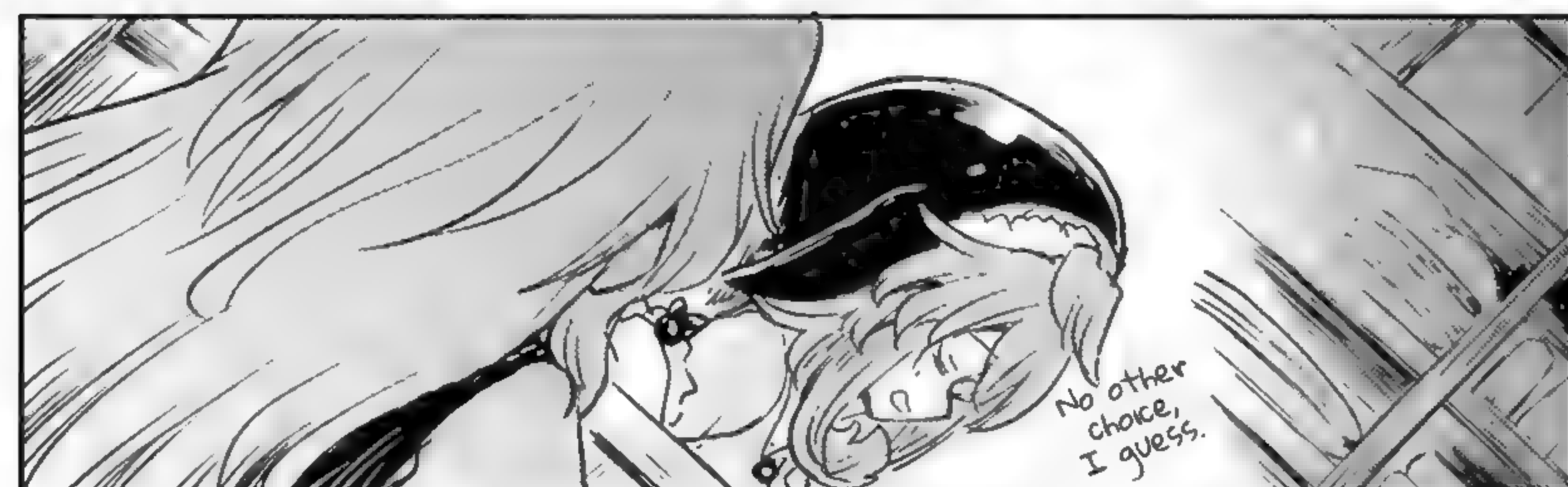
WHAT  
THE HECK  
WAS I EVEN  
RESEARCH-  
ING?

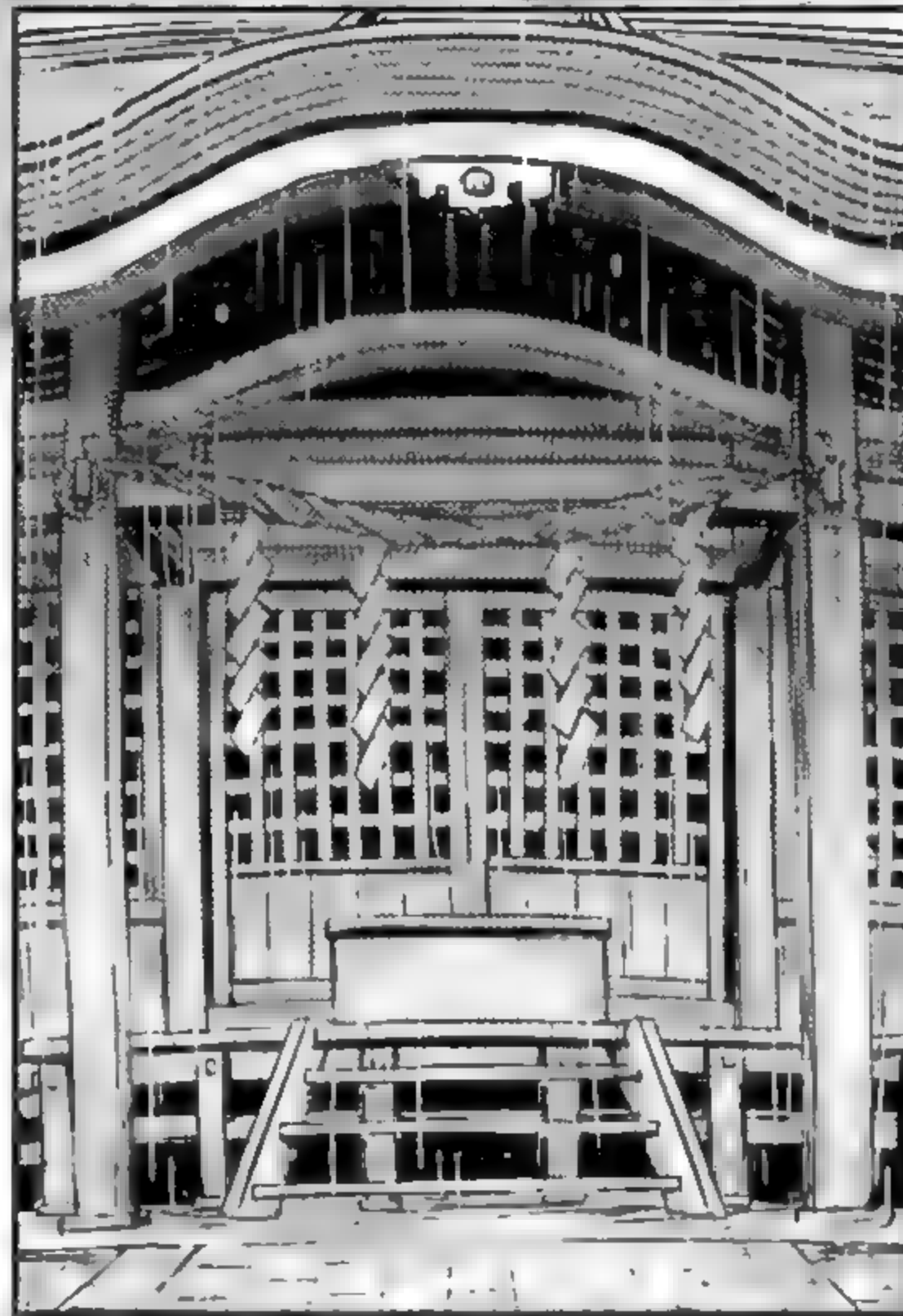
AND  
AFTER  
ALL  
THAT  
WORK  
I PUT  
IN...

IF I CAN'T  
PROVE THAT  
THE ITEM IN  
FRONT OF MY  
NOSE IS JUST  
A MUNDANE,  
ORDINARY  
TOOL...























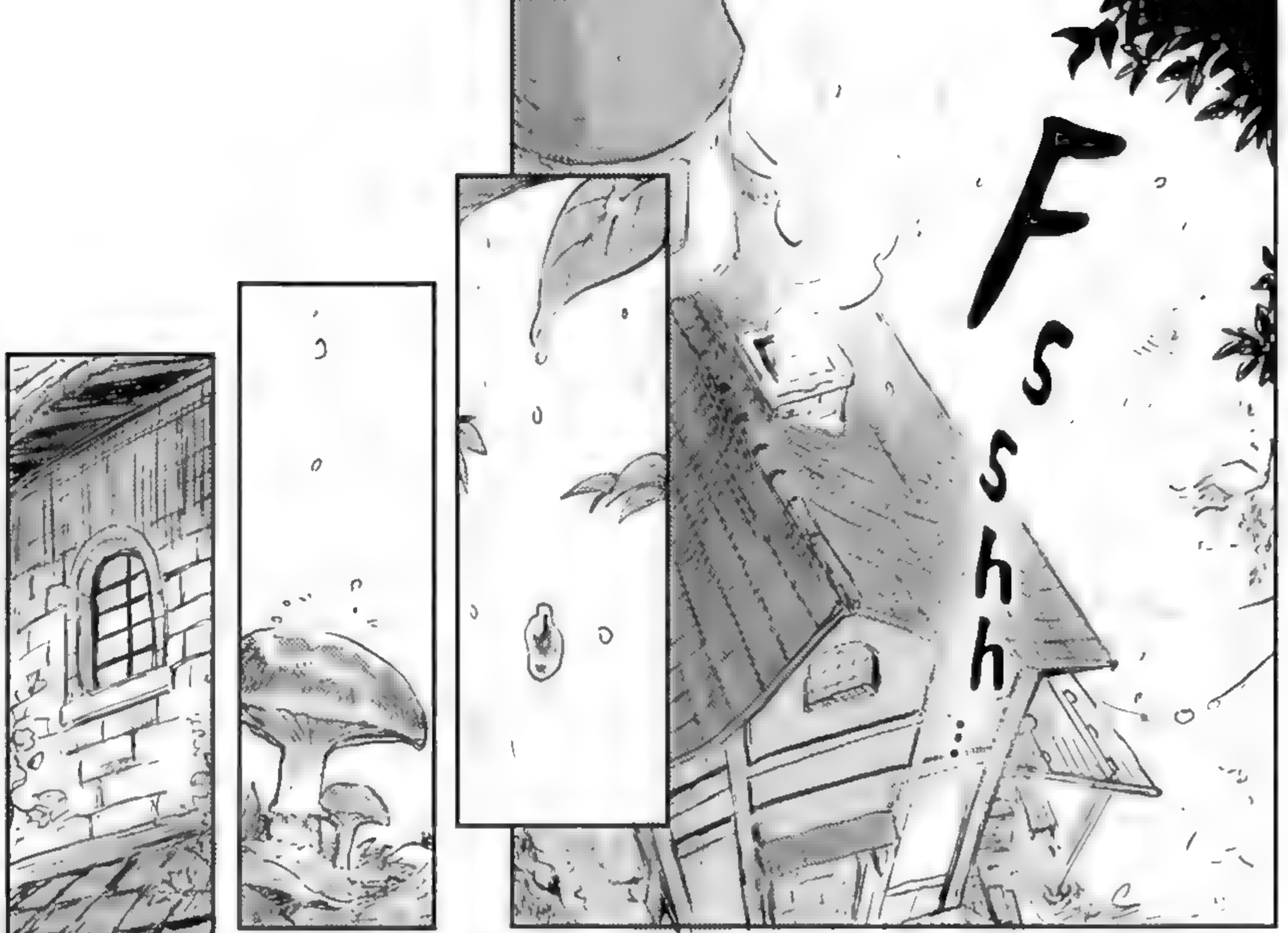


WELL, I  
DON'T HAVE A  
CLUE WHAT IT  
COULD HAVE TO  
DO WITH ANY  
RESEARCH...

LUUUH  
HUH...



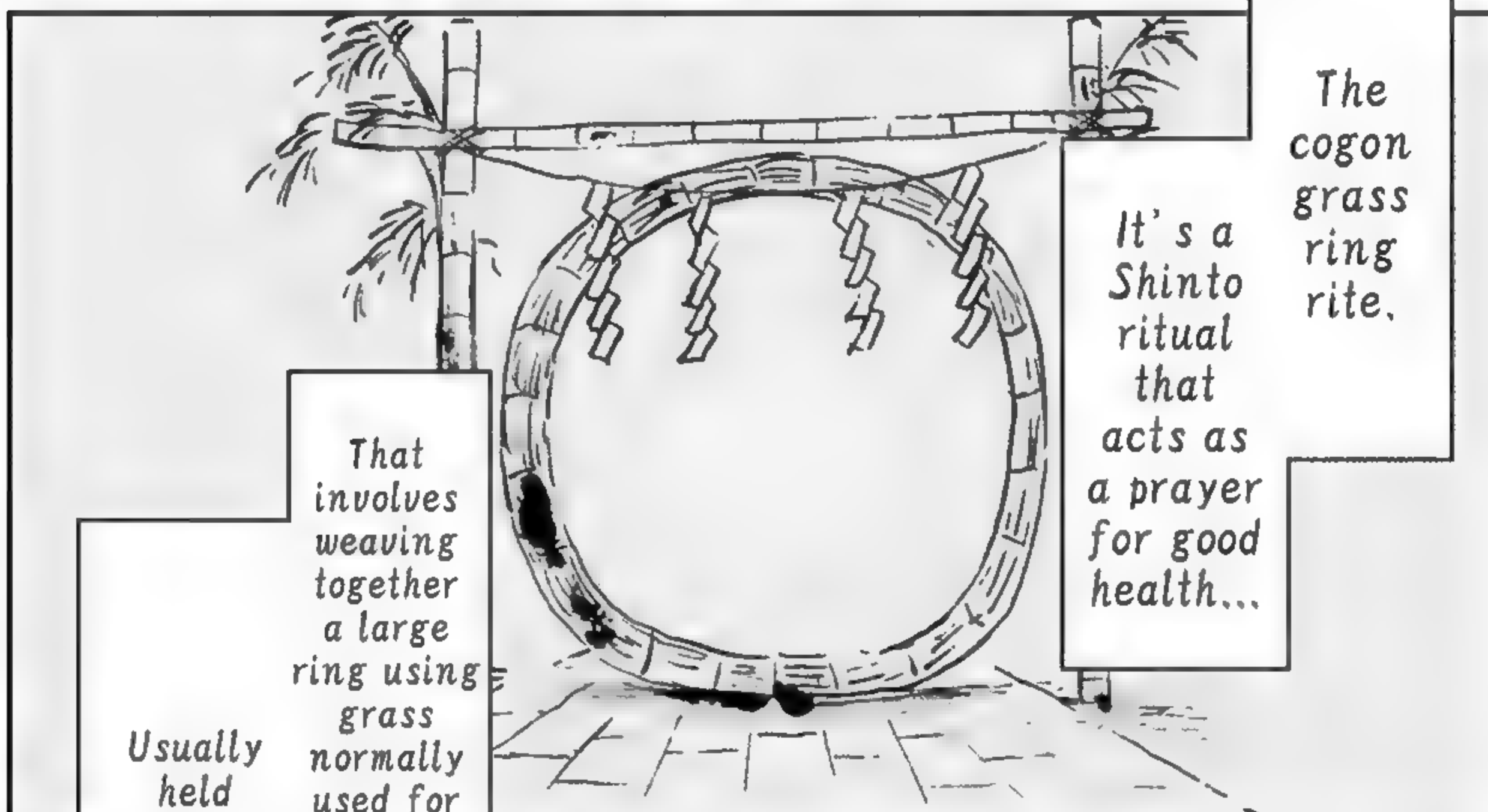
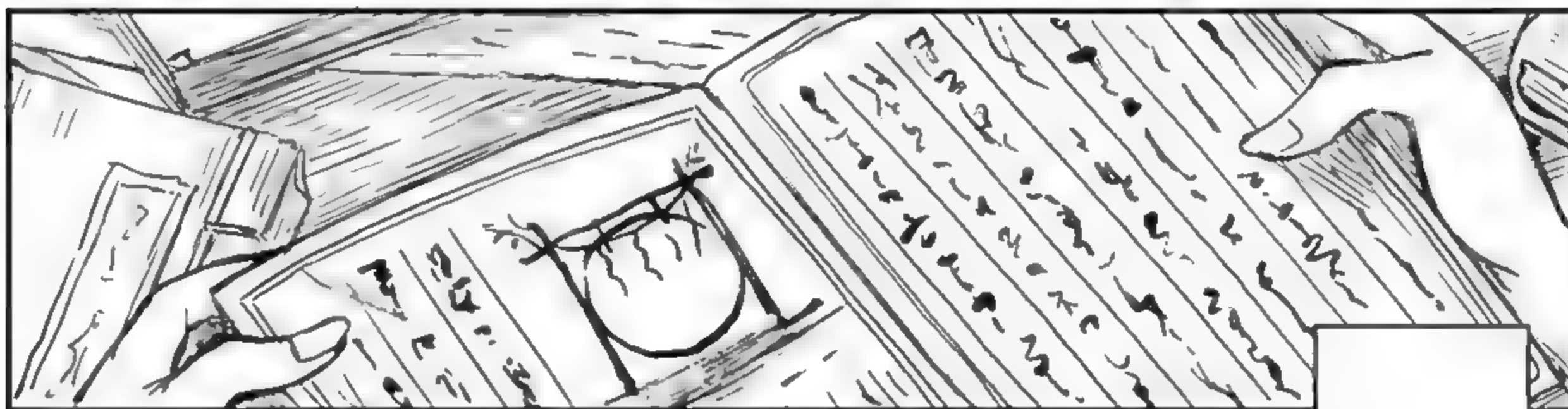
BUT IT  
SOUNDS  
FUN,  
SO LET'S  
DO IT.







ALL THAT'S  
LEFT IS TO  
VERIFY IT  
USING THE  
COGON GRASS  
RING AT THE  
SHRINE.



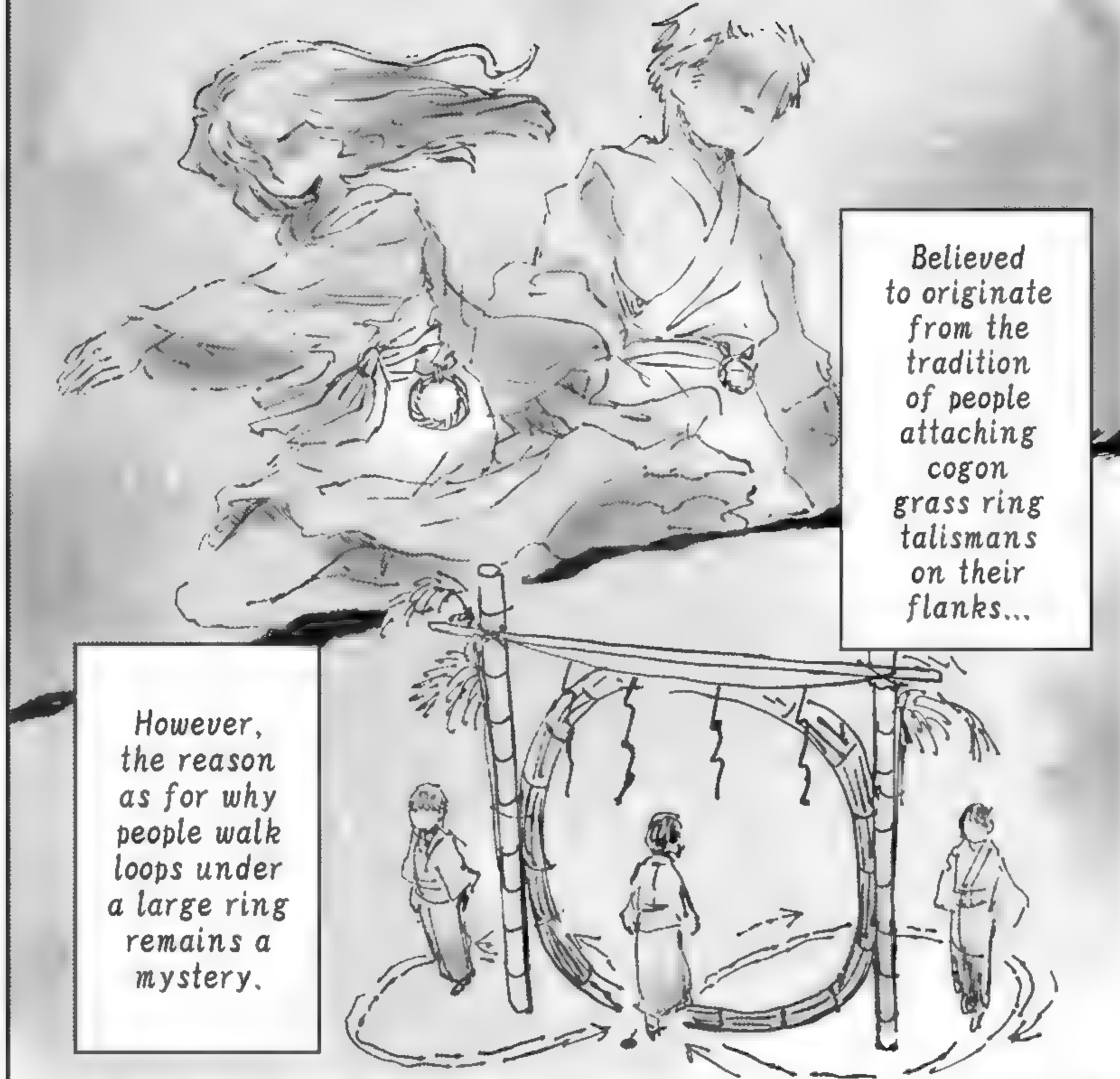
The  
cogon  
grass  
ring  
rite.

It's a  
Shinto  
ritual  
that  
acts as  
a prayer  
for good  
health...

That  
involves  
weaving  
together  
a large  
ring using  
grass  
normally  
used for  
thatching  
roofs...

Usually  
held  
near the  
end of  
the year  
and in  
summer.





Believed  
to originate  
from the  
tradition  
of people  
attaching  
cogon  
grass ring  
talismans  
on their  
flanks...

However,  
the reason  
as for why  
people walk  
loops under  
a large ring  
remains a  
mystery.



THE  
COGON  
GRASS  
RING HOLDS  
A HIDDEN  
MAGICAL  
POWER...

—IF MY  
ASSUMP-  
TIONS ARE  
CORRECT...

Keh  
heh  
heh...

IBUKI  
GOURD  
RESEARCH  
NOTES

Flip-flip





◀ To be continued

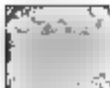
What could she be scheming...?

DEPENDING ON HOW THE NEXT CHAPTER GOES  
WE MIGHT HAVE TO REVISE THE TRANSLATION  
FOR 'SAKE BUG'

CRACKPOT THEORY TIME BUT NIXON MIGHT NOT BE  
A WHALE BECAUSE THE KANJI FOR FEMALE WHALE

IN GEKONTEI CAN ALSO MEAN SALAMANDER,  
WHICH IS WHAT THE SAKE BUGS LOOK LIKE,  
SO NIXON COULD ALSO BE A SAKE BUG. MAYBE?  
BUT THAT'S JUST A THEORY  
A TOUTHOU THEORY!

IF THIS TURNS OUT TO BE WRONG  
YOU CAN BLAME OUR PROOFREADER BUDDY.  
HE CAME UP WITH THE THEORY





# 東方酔蝶華

ロータスイーター音の酔醒

◆◆ ZUN

◆◆ 水炊き



YOU  
BET.

REIMU  
WASN'T  
TOO EXCITED  
AT FIRST,  
BUT AT THE  
END OF  
THE DAY,

SHE  
JUST LOVES  
FESTIVALS  
TOO MUCH  
TO SAY NO.



...YEAH,  
I HEARD.  
YOU'RE GOING  
TO BE HOLDING  
A COGON GRASS  
RING RITE AT  
THE SHRINE,  
RIGHT?



UH-  
HUH.

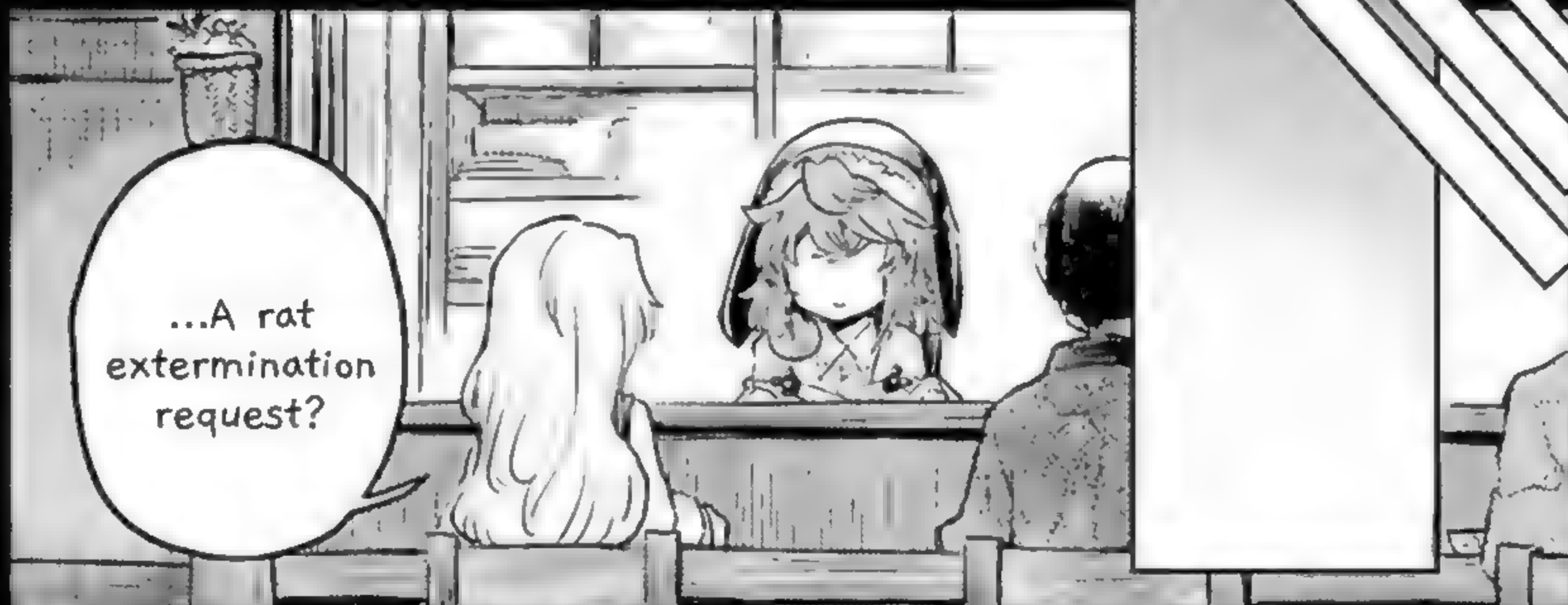
BUT, HOW  
EXACTLY...

I'M SURE  
SHE'LL HAVE  
FUN ONCE IT  
ACTUALLY  
STARTS,  
TOO.

IS  
MY RAT  
EXTERMI-  
NATION  
REQUEST  
RELATED  
TO THAT?



AHA,  
WELL,  
Y'SEE...



...A rat extermination request?



That's not really my sort of job.



SQUEAK!



Right. We've had a lot of trouble with damage caused by rats recently.



...Uh-huh.



These are no ordinary rats.

Well, that's the thing.

Rat poison hasn't been doing us any good.

If you've got a rat problem, some rat poison oughtta fix that well enough.

I specialize in jobs that involve magic.





And beyond that,

They won't so much as look at the rat poison.

And they keep getting into and eating up all the good stuff.

It's like they're able to tell which food is the most valuable,



Huh...

Rats with a taste for high-class sake...

Oh.

Never the ordinary stuff, just the finest bottles!

For some reason, they seem to explicitly target our highest-quality sake.



Oh, and another thing!

But it might take magic to solve it, and that's where you come in.

I don't know if there's any kind of magic involved in the issue,

We haven't been able to catch sight of them, and we're at a complete loss as for what to do to solve this.

That IS strange...



I'll make  
sure you  
get your hands  
on the real  
Ibuki Gourd  
this time.

If you  
can take  
care of this  
for me...



AND  
WHICH ARE  
ABLE TO  
PERFECTLY  
CONCEAL  
THEMSELVES  
FROM  
HUMANS.

...SO  
IT'S RATS  
THAT HOLD  
SIMILAR  
VALUES TO  
HUMANS,

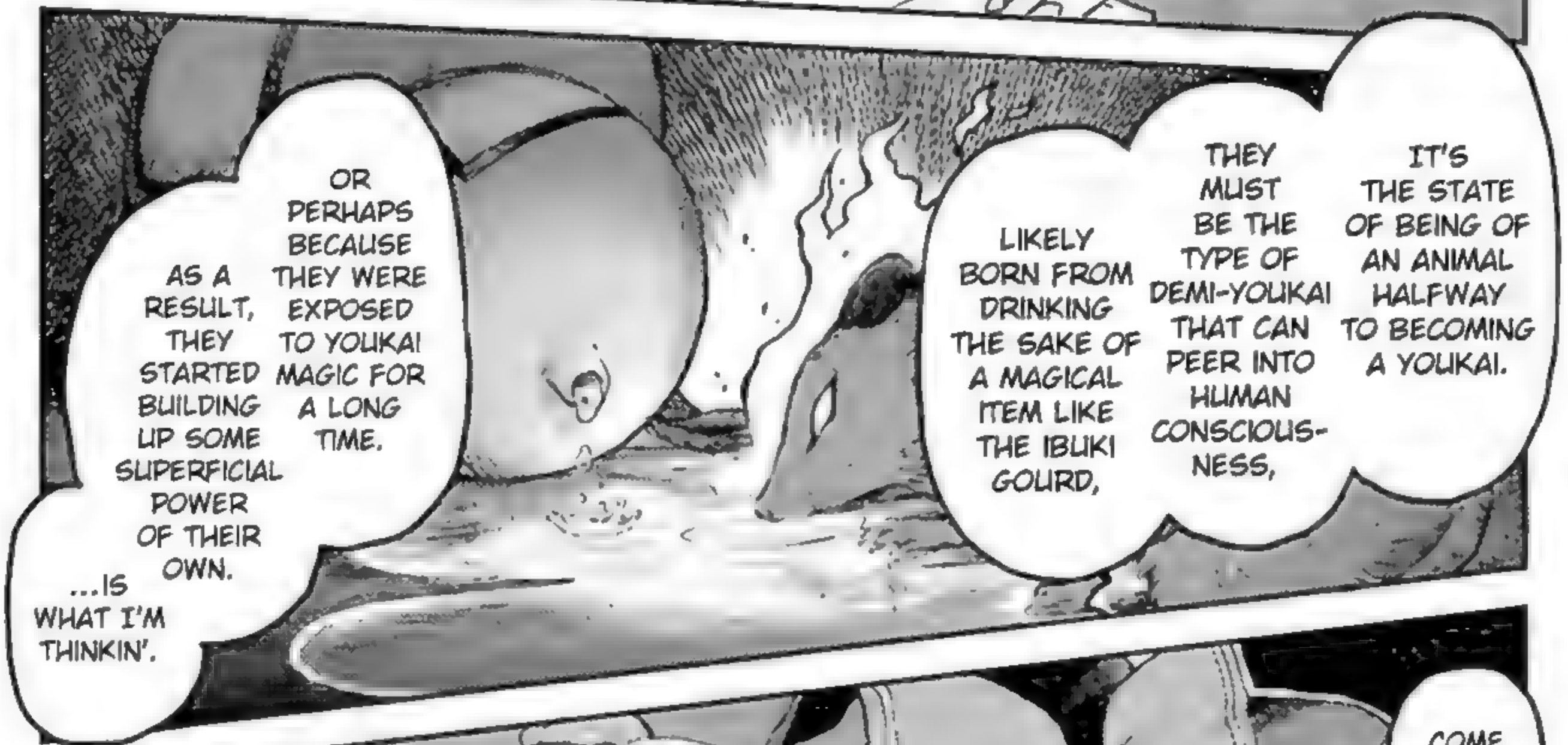




DEMI-YOUKAI?

I'M GONNA VENTURE A GUESS THAT YOUR RATS ARE IRRATIONAL DEMI-YOUKAI.

TAP



OR PERHAPS BECAUSE THEY WERE EXPOSED TO YOUKAI MAGIC FOR A LONG TIME, AS A RESULT, THEY STARTED BUILDING UP SOME SUPERFICIAL POWER OF THEIR OWN.

...IS WHAT I'M THINKIN'.

LIKELY BORN FROM DRINKING THE SAKE OF A MAGICAL ITEM LIKE THE IBUKI GOURD,

THEY MUST BE THE TYPE OF DEMI-YOUKAI THAT CAN PEER INTO HUMAN CONSCIOUSNESS,

IT'S THE STATE OF BEING OF AN ANIMAL HALFWAY TO BECOMING A YOUKAI.



I have been invited.

NORMALLY, INVITING A YOUKAI LIKE THAT HERE WOULD SPELL TROUBLE.

Komakusa Gambling house

COME TO THINK OF IT.

MADAME KOMAKUSA'S GAMBLING HOUSE OPENED HERE RECENTLY, RIGHT?



OH,  
RIGHT,  
RIGHT!

WHAT'S  
ALL THAT  
GOT TO  
DO WITH  
THE COGON  
GRASS  
RING RITE?

SO?

...ER.  
COME TO  
THINK OF IT,  
YOU'RE  
THE SAME,  
MIYOI.  
KINDA,  
SORTA...



ORDINARY  
TOOLS OR MAGIC  
WON'T BE ENOUGH  
TO EXTERMINATE  
THESE RATS OF  
YOURS.

ASSUMING  
I'VE GOT  
THE RIGHT  
IDEA...

Y'SEE,



We'll  
need to call  
upon the  
supernatural  
to provide  
some logic  
for us!

Since we're  
dealing with  
demi-youkai  
who fall  
outside the  
confines of  
common  
logic,



And  
that's  
**HER**  
specialty!

OOH!

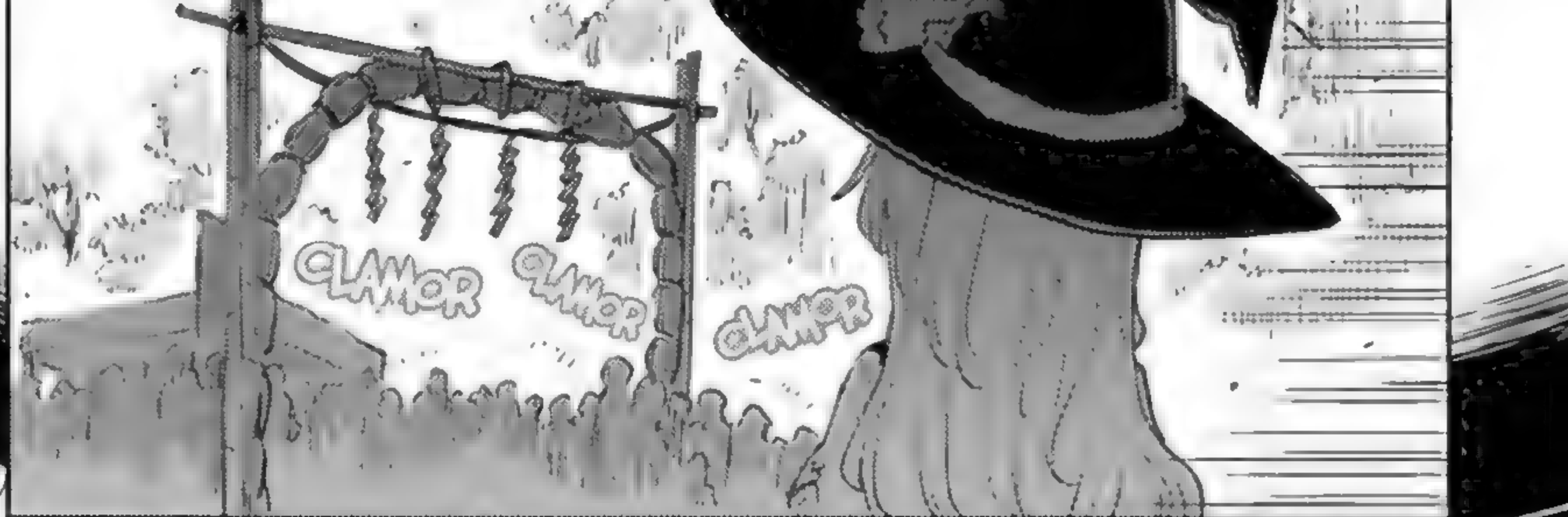
ALL  
DONE.

THERE'S  
YOUR  
COGON  
GRASS  
RING.









...It'll take an  
even greater  
form of magic  
to devour those  
demi-youkai  
rats.



Well...

Umm...

And further,  
why is it  
that you need  
to walk through  
the ring in a  
figure-eight  
pattern?

Haven't  
you ever  
wondered  
why a simple  
prayer for  
good health  
requires  
such a large  
ring to be  
made?

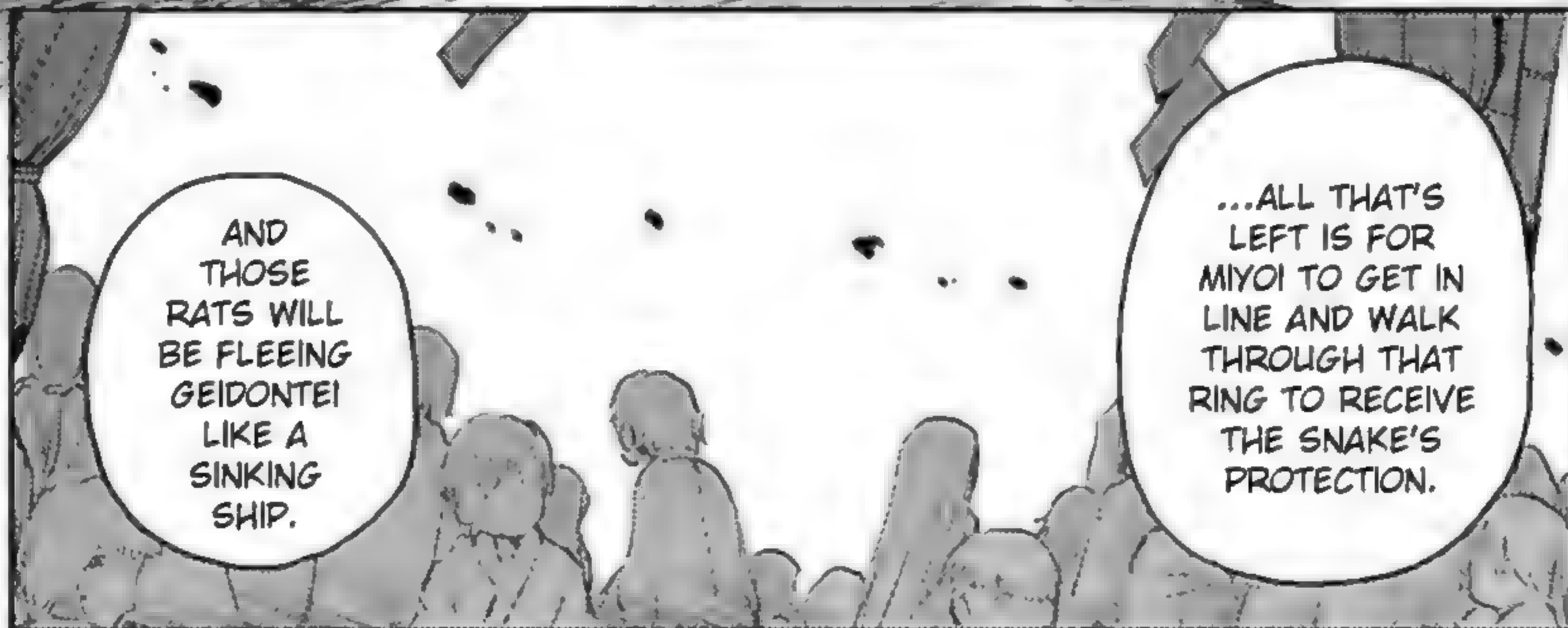
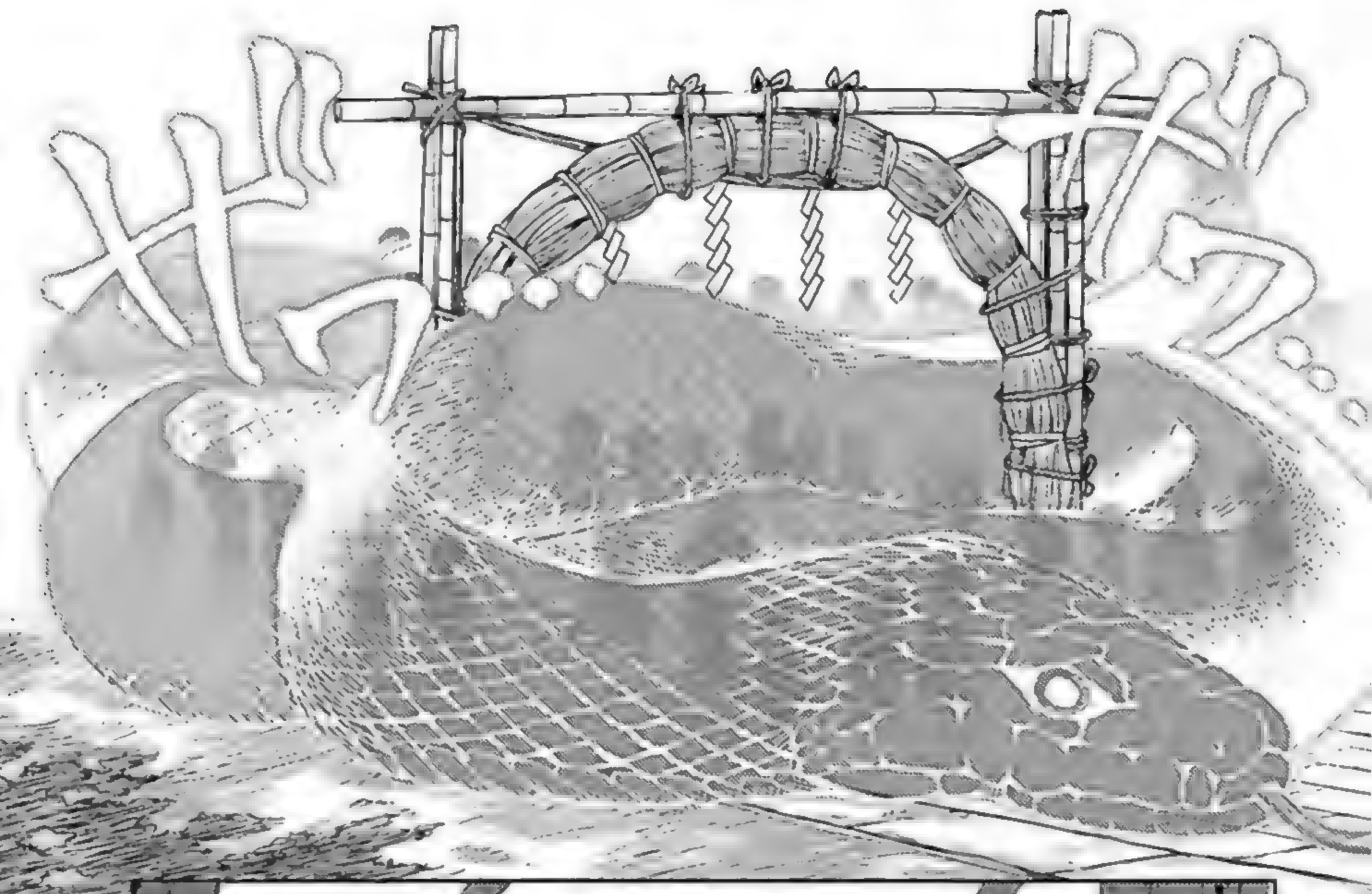
Uh-huh...

And  
that has...  
what,  
exactly,  
to do  
with the  
cogon  
grass  
ring?

I thought  
that was  
just a ritual  
where you  
pray for  
good  
health.















NO.

I JUST  
THOUGHT  
IT WAS  
KINDA  
STRANGE.



well,  
word on  
the street  
is...

ONI  
USUALLY  
TEND TO  
AVOID BIG  
CROWDS,  
Y'KNOW?



I'd find a  
lowly crook here  
who's got their  
sights set on  
MY gourd.



is why I  
deliberately  
showed up in  
this crowd.

That





I have  
no idea  
what  
you're  
talking  
about...

1-

That  
wouldn't  
happen  
to ring  
any bells,  
would it?





...I'm  
just  
pulling  
your  
leg.



MIYOI'S  
THE ONE THAT  
TOLD ME YOU  
WERE EAGER  
TO HAVE A  
LOOK AT MY  
GOURD.



THIS  
THEORY OF  
MAGIC YOU'RE  
COMIN' UP  
WITH SOUNDS  
ORIGINAL  
AND VERY  
INTERESTING.



...SHEESH,  
DON'T SPOOK  
ME LIKE THAT.







HOW-  
EVER!

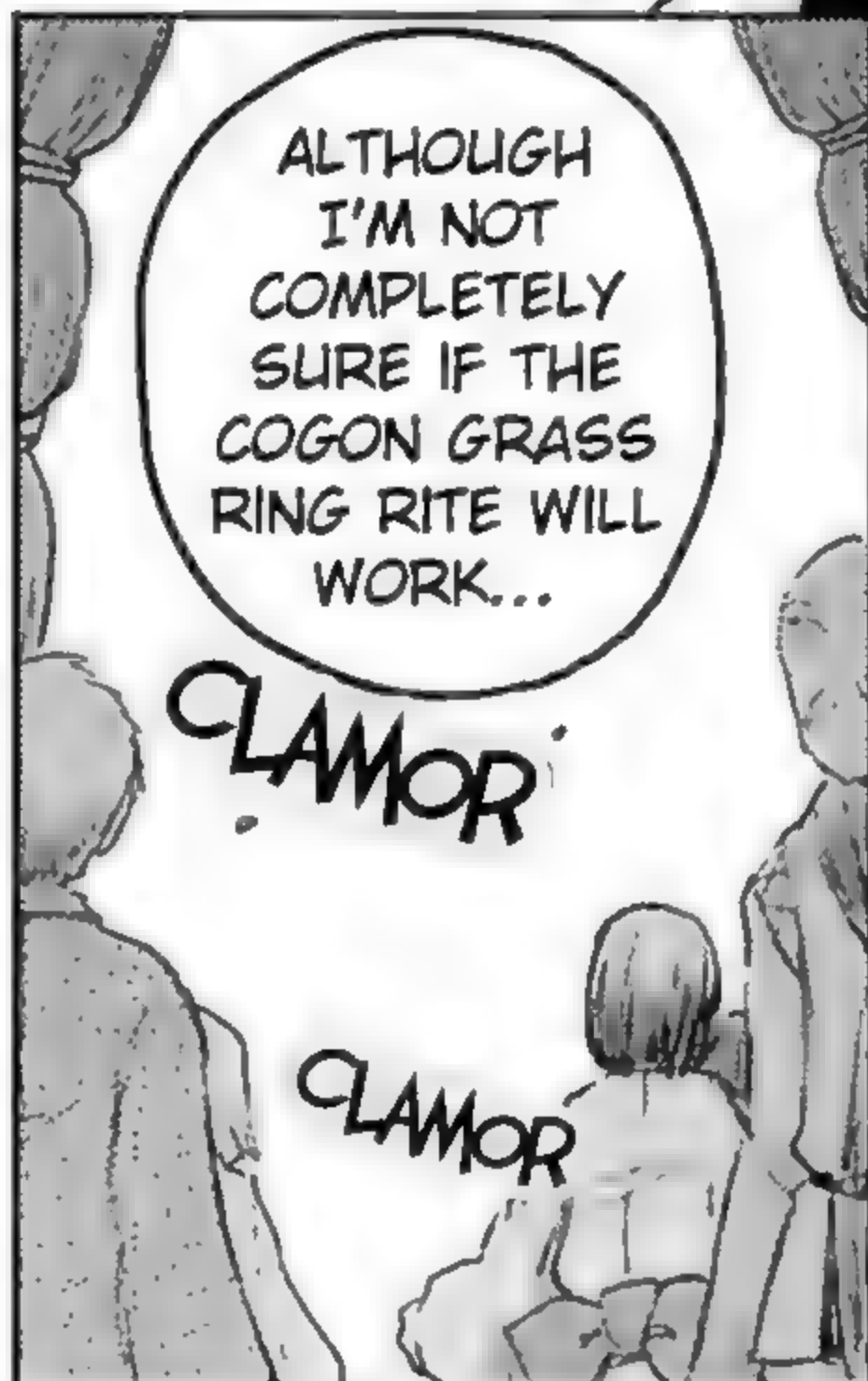
HEY,  
I'M JUST AS  
CURIOUS TO  
KNOW MORE  
ABOUT IT.

WHAT?  
REALLY?!



AND THAT'S  
FOR YOU TO  
COMPLETE  
THIS RAT EX-  
TERMINATION  
HERE!

I DO  
HAVE ONE  
CONDITION!



ALTHOUGH  
I'M NOT  
COMPLETELY  
SURE IF THE  
COGON GRASS  
RING RITE WILL  
WORK...

CLAMOR

CLAMOR



OH,  
WELL...

ACTUALLY,  
THAT  
WAS THE  
CONDITION  
TO BEGIN  
WITH...







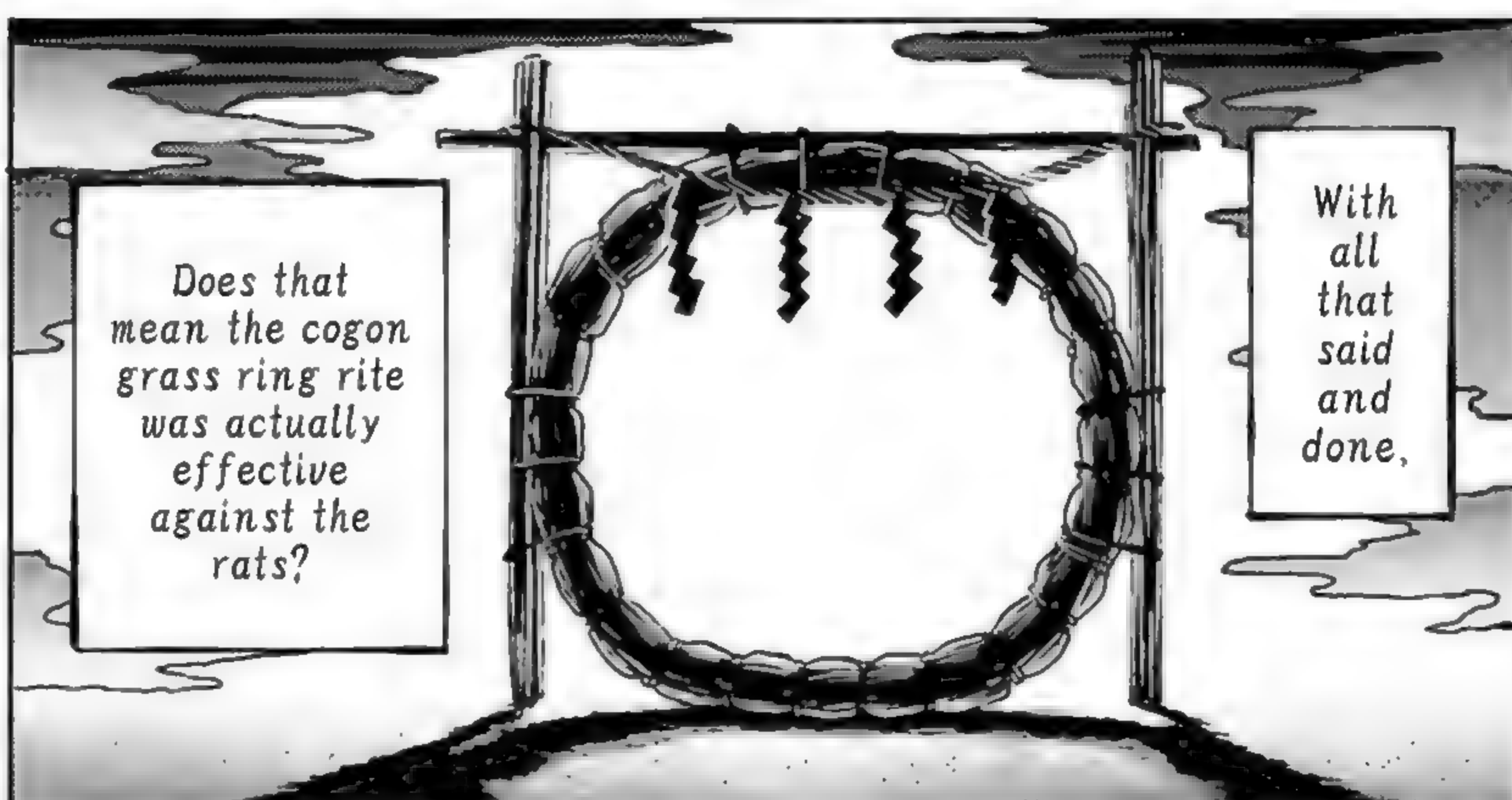






A few  
days  
later...







Hands off!

What  
Miyoi  
thought  
to have  
been  
rats,

Was,  
in fact,  
just Suika  
snatching  
food and  
drink from  
her all  
along.

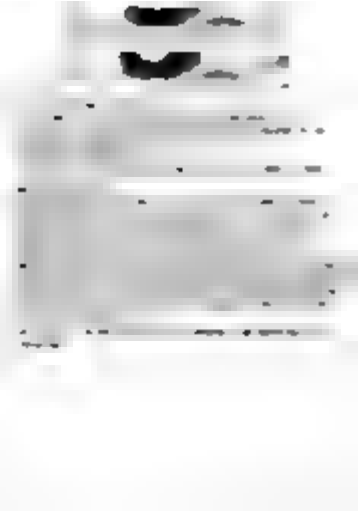
Upset  
that Miyoi  
normally  
never  
brought any  
expensive  
sake out  
to drink,  
  
She  
took this  
opportunity  
to get  
back at  
her.

And so,  
under the  
condition that  
she'd keep  
hush-hush  
about it, she  
promised to lend  
Marisa the  
Ibuki Gourd.

Perhaps  
it is exactly  
vague traditions  
such as these,  
born from  
obfuscation,  
that serve as  
the source  
for the power  
of the oni...

Is it  
precisely  
because  
it's  
hidden...?







FISH. WHY ARE THESE EXTREMELY DELICATES & GLAD TO  
 THESE ARE DELICATES FISH IN THE WORLD THEY'RE  
 NOT EASY TO GET BUT APPARENTLY THEY'RE ALSO  
 AVAILABLE IN GARDEN



# 東方夢遊仙境

どうほうすいじょうか

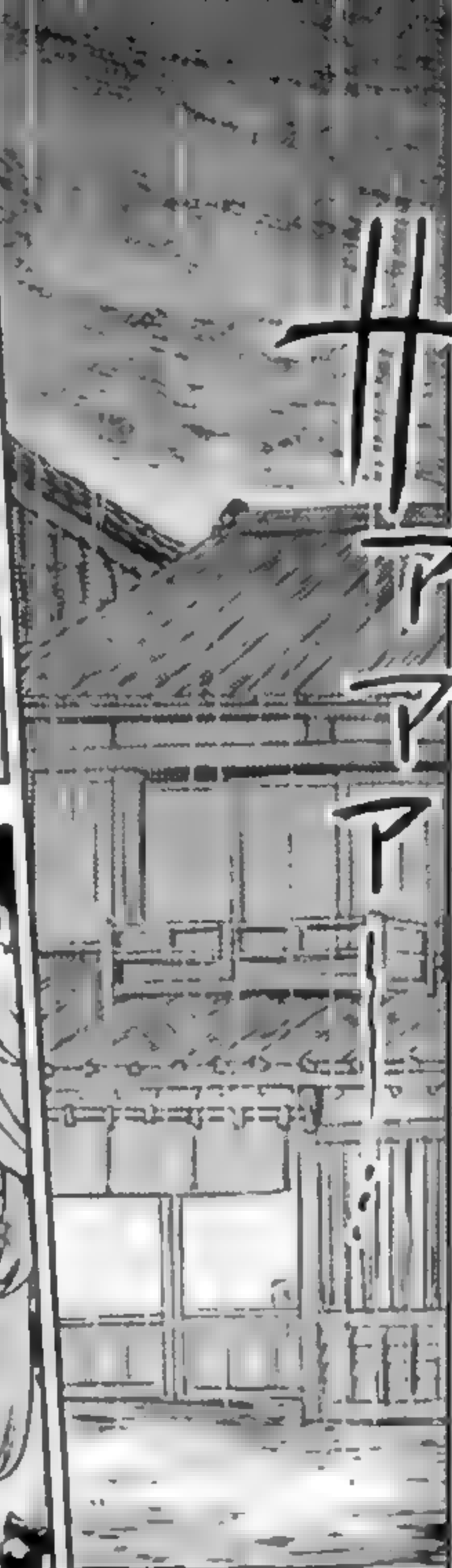
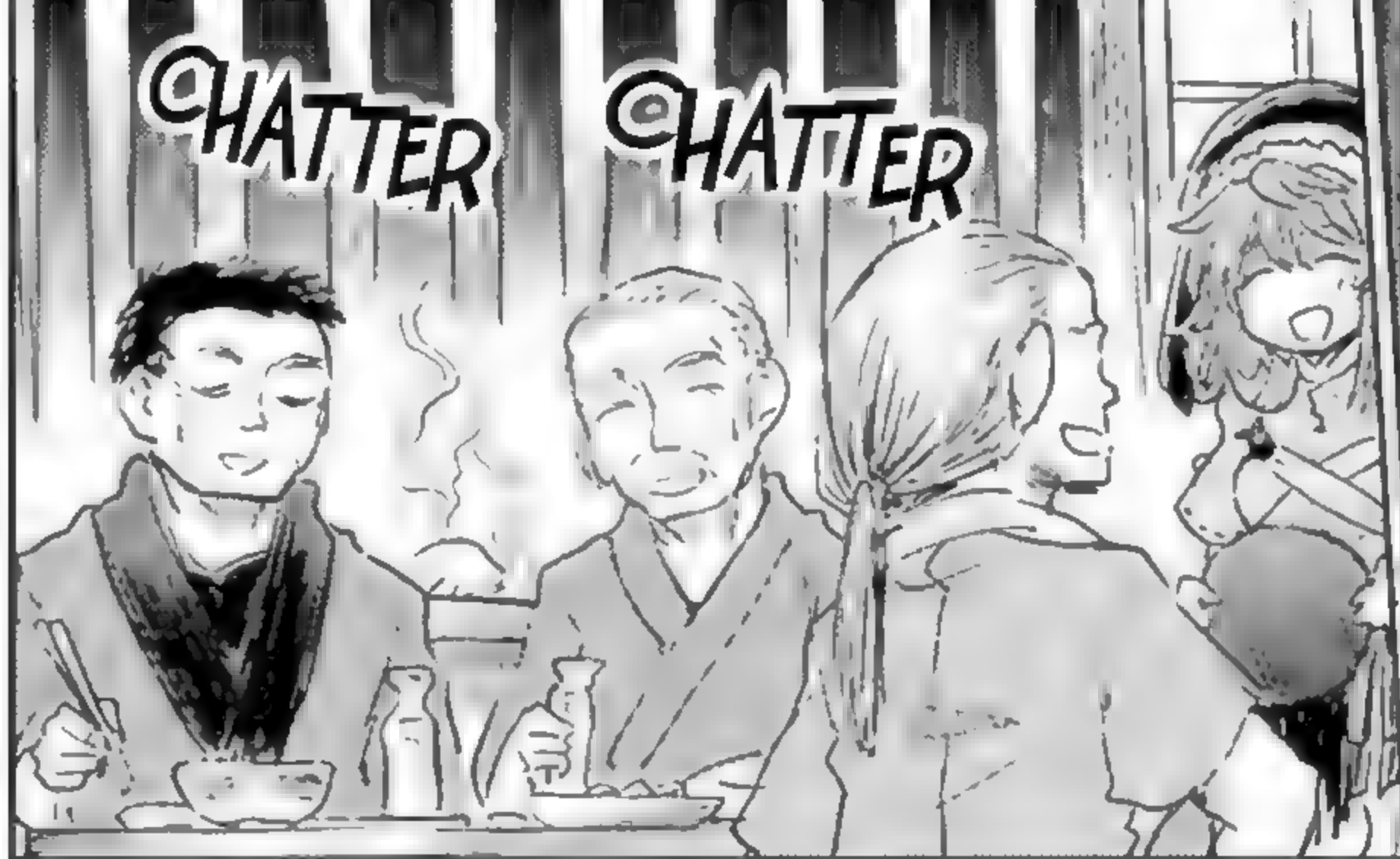
原作 ZUN

ロータスイーター達の酔醒

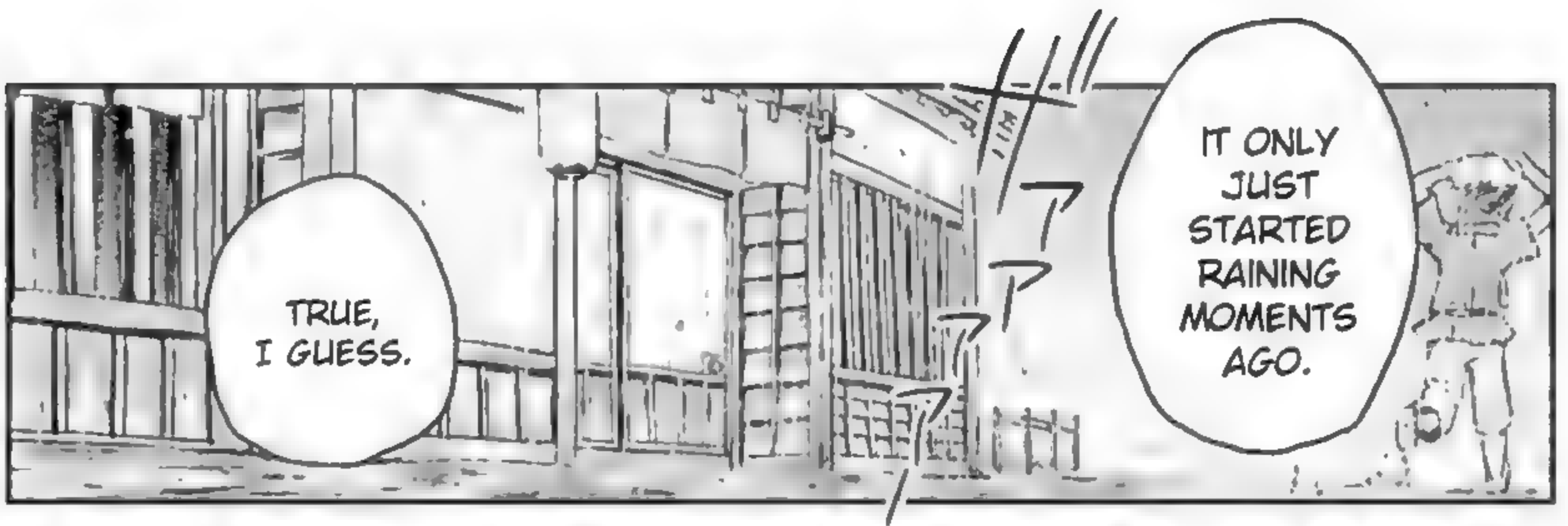
漫画 水炊き

Where  
there's  
rumors,  
there's...

CHAPTER 43 : BETTER A BURNING BAR THAN A BURNING GLARE (PART 1)



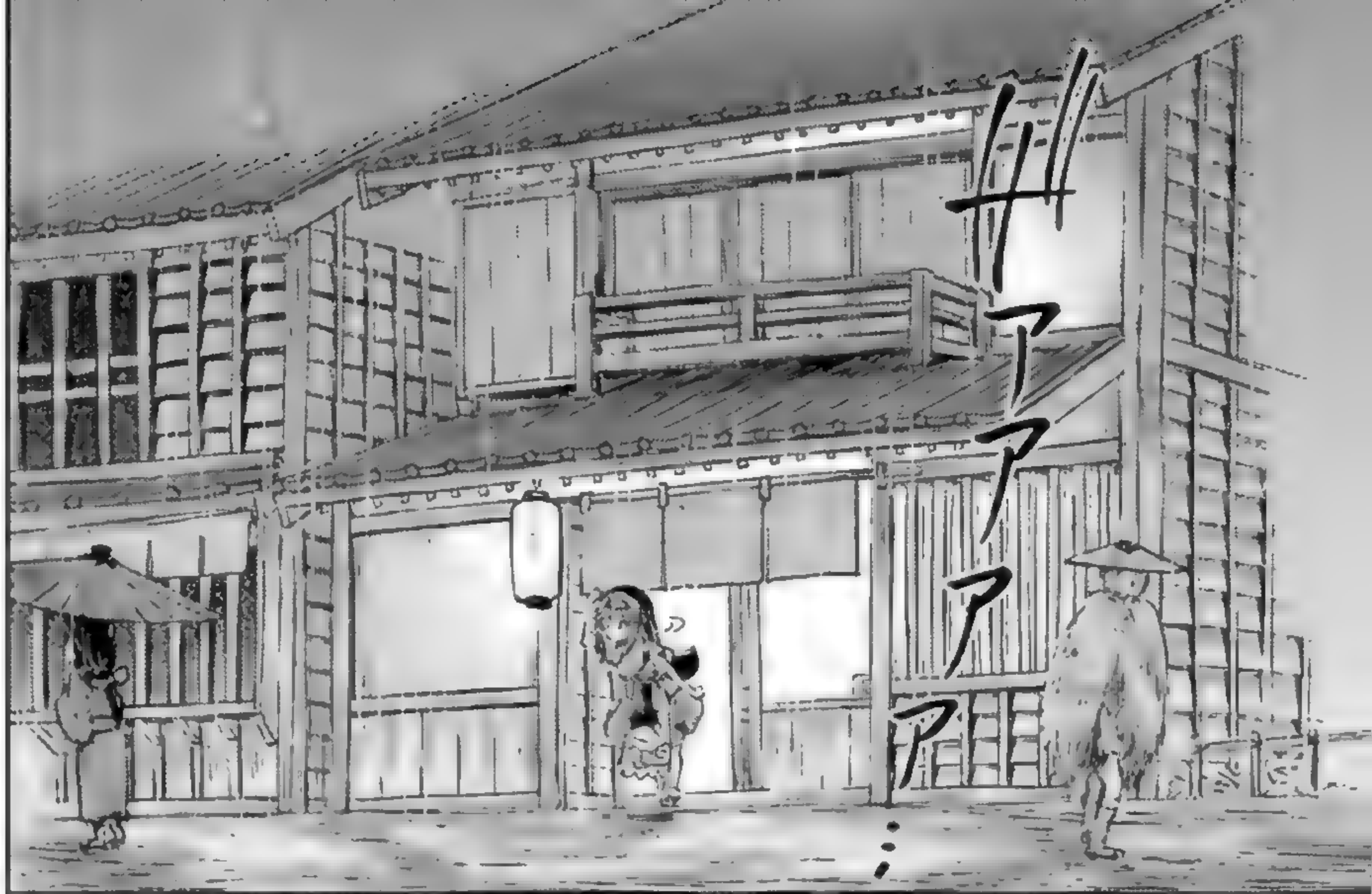


















It's the  
work of  
tengu.

Folks  
are  
sayin'...



SO THE  
STORIES GO,  
ANYWAY.

SINCE  
OLDEN TIMES,  
WHENEVER  
THERE WAS  
A GREAT FIRE,  
TENGU WOULD  
RUN AROUND IN  
THE BLAZE,  
SPREADING THE  
FLAMES EVEN  
FURTHER.

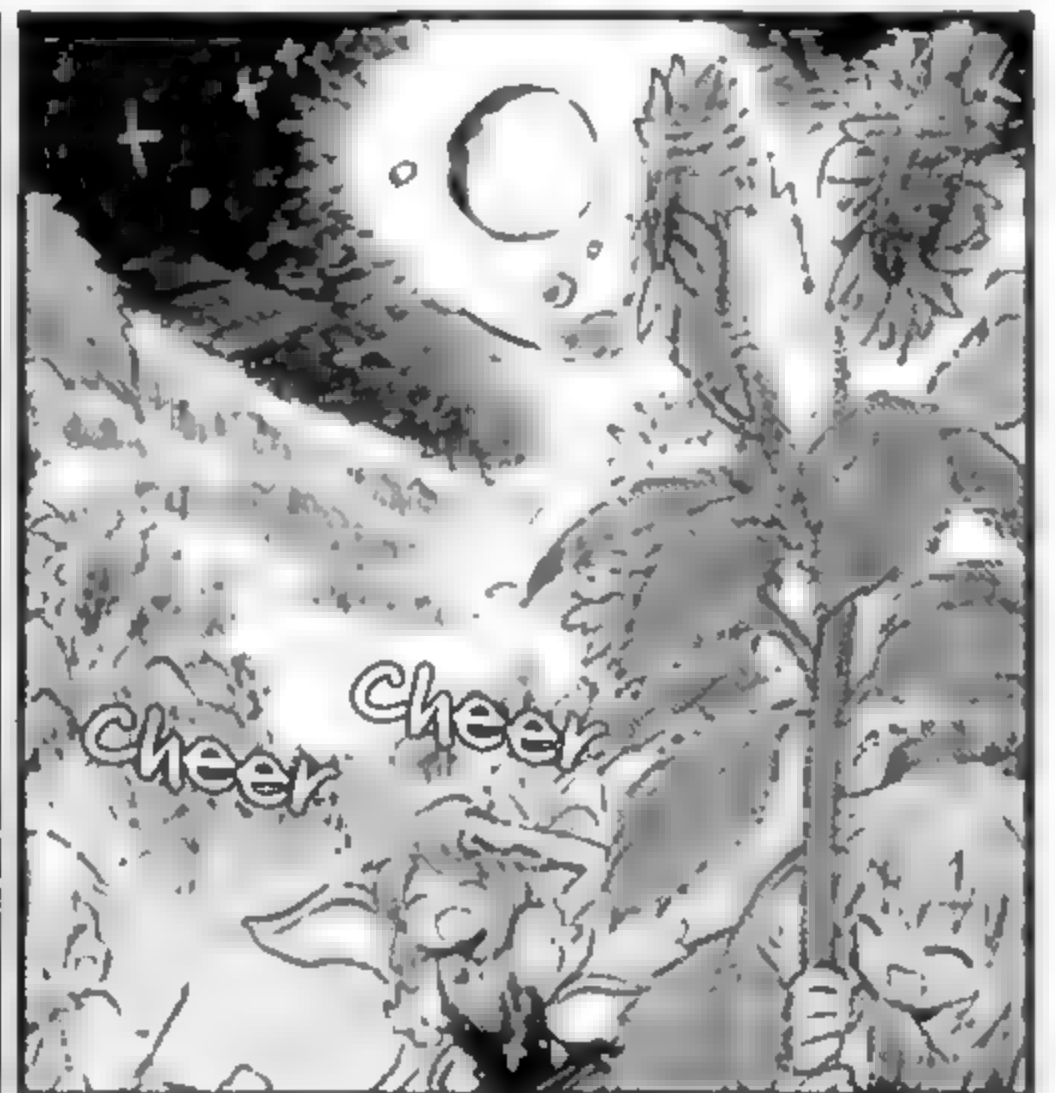


THEY RUN  
AROUND  
LIKE WILD?  
WHAT FOR?

WORD IS  
THEY'RE THE  
KIND TO RUN  
AROUND LIKE  
WILD EVEN  
WHEN THERE'S  
NO FIRES  
ABOUT.

Grind!











THE  
VILLAGE  
HAS BEEN  
IN A BIT OF  
A COMMOTION  
RECENTLY ABOUT  
A BUNCH OF  
SMALL FIRES  
BREAKING OUT  
FOR UNKNOWN  
REASONS.

?



AHA...



AND  
THERE'S BEEN  
RUMORS ABOUT  
HOW EVERYONE  
THINKS THE  
TENGLU ARE  
BEHIND IT.



WHAT I  
CAN'T GET  
OVER...

I COULDN'T  
CARE LESS  
IF THE TENGLU  
TURNED OUT  
TO BE THE  
VILLAINS IN  
ALL THIS.

TO BE  
CLEAR,



IS BEING  
SO CASUALLY  
PASSED OFF  
AS THE TRUTH.  
THAT'S WHAT  
BOTHERS ME.

IS THAT  
SOMETHING  
SO BLATANTLY  
DISCONNECTED  
FROM THE  
TRUTH...



Whew...

ARE  
YOU  
REALLY  
ONE TO  
TALK  
ABOUT  
THAT?

THE  
TRUTH...



GOSH,  
IT WOULD  
APPEAR  
THAT THERE'S  
SOMETHING I  
REALLY NEED  
TO SHARE  
HERE...

AAAH...

HUH?  
WAIT,  
DO YOU  
ACTUALLY  
KNOW...?



MISS AYA IS  
STOPPING BY  
THE VILLAGE  
TO LOOK  
INTO THAT,  
TOO.



BUT IT'S  
TRUE THAT  
THERE'S BEEN  
A COMMOTION  
ABOUT FIRE-  
LESS SMOKE  
RECENTLY.

WHAT  
COULD  
IT BE?





THAT  
BEIN' SAID,  
THOUGH...

NATURALLY,  
ALL I CAN  
REALLY SAY IS  
THAT IT'S NOT  
THE WORK OF  
US TANUKI.

I HAVEN'T  
THE FAINTEST  
IDEA WHAT  
THE CAUSE  
BEHIND THE  
COMMOTION  
WITH THE  
FIRES IS.

NAW.



Was  
none  
other 'n  
me.

The one who  
spread the  
story about  
it being the  
work of tengu  
throughout  
the village...



SAY  
WHAT?

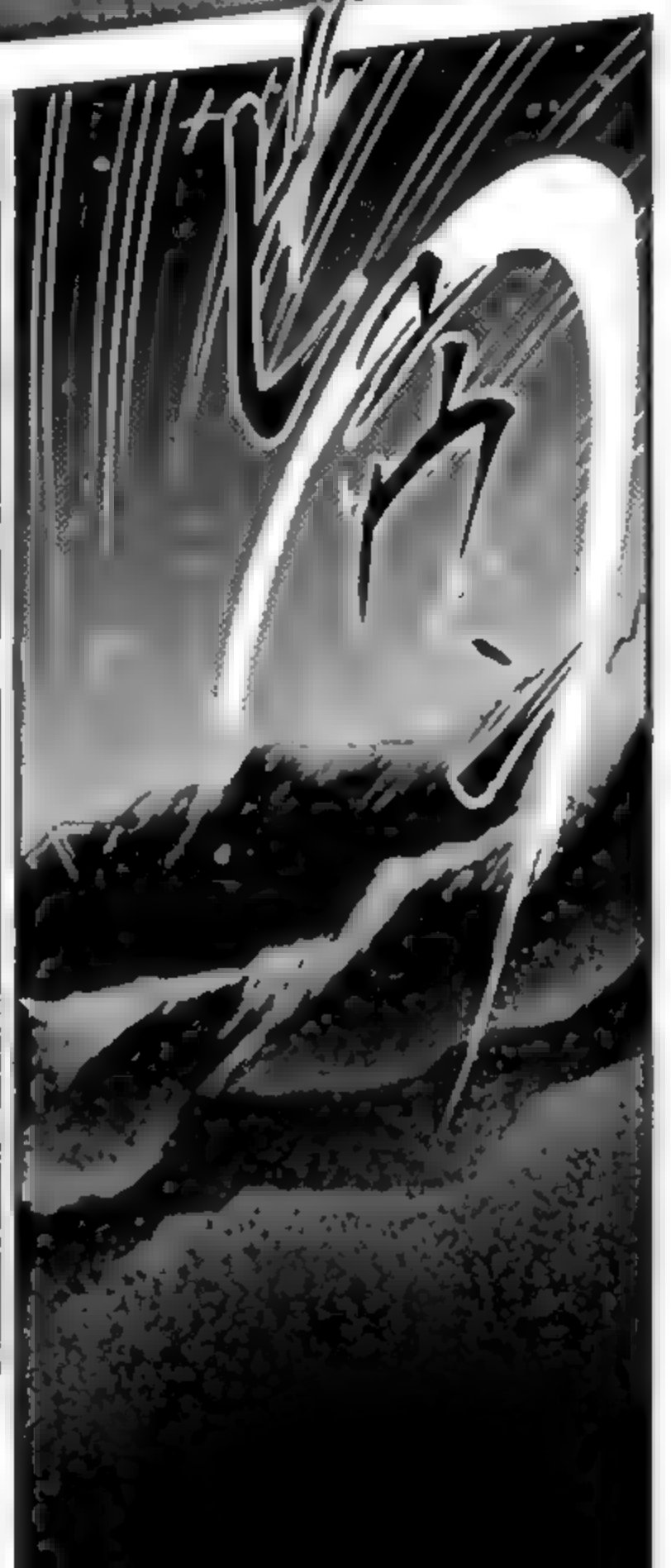














I GUESS  
TENGU WILL  
BE TENGU,  
AFTER ALL.

JUST CHANGE  
THE WORD FIRE  
INTO INFORMATION,  
AND YOU'RE STILL  
DOING THE EXACT  
SAME THING.



Where does the truth of the matter lie...?

➡ To be continued





SO THE  
TENGU  
ARE GOING  
AROUND  
SETTING  
FIRES?

Flap  
Flap



...THE  
COMMOTION  
OVER THE  
FIRES IN THE  
VILLAGE,  
HUH?

CHIRRR  
CHIRRR

CHIRRR  
CHIRRR



YEAH.  
NOT MUCH  
ROOM FOR  
DOUBT  
ANYMORE.

# 東方醉蝶華

11-タムスターの酔解



THE  
PEOPLE IN  
THE VILLAGE  
ARE ALL  
CREEPED OUT,  
THOUGH.

AND  
THEY  
HAVEN'T  
ACTUALLY  
CAUSED  
ANY MAJOR  
DAMAGE.

ALTHOUGH,  
THE FIRES  
ARE ALL  
RELATIVELY  
CONTAINED...

Yikes, hot, hot!

Flap

コミックス①～⑤好評発売中!

# 東方酔蝶華

どうほうすいちょうか

ロータスイーター達の酔醒

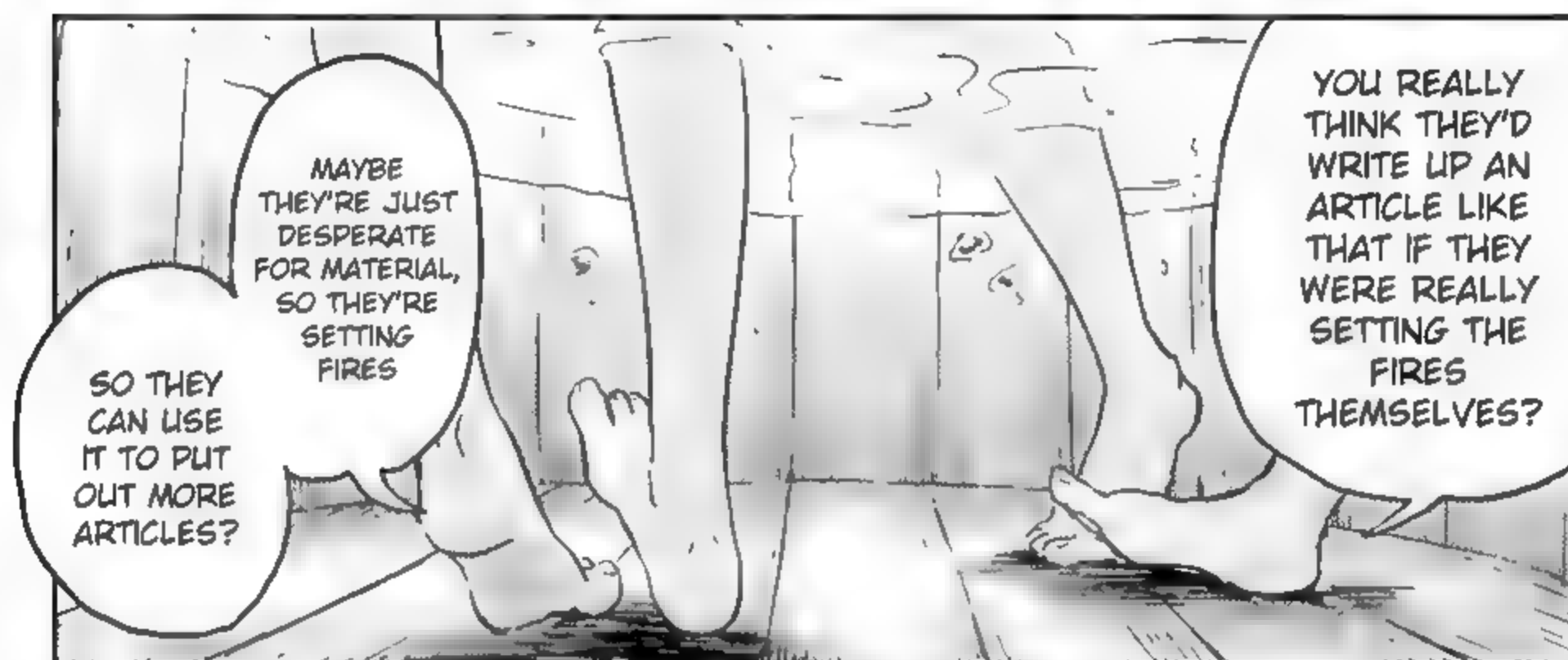
原作 ZUN

漫画 水炊き

The  
mystery  
of the  
“unidentified”  
small fires  
in the  
Human  
Village  
kicks up  
smoke...

CHAPTER 44 :: BETTER A BURNING BAR THAN A BURNING GLARE (PART 2)







Chirr  
Chirr

.....  
WOULDN'T PUT IT  
PAST THEM,  
HUH?



Chirr  
Chirr

AND IT'S  
GOING TO BE  
TOO LATE BY  
THE TIME ANY  
SERIOUS  
DAMAGES  
OCCUR.

ALRIGHT,  
THEN.

Beware  
of fires!



ONLY  
YOU  
CAN  
PREVENT  
FIRES!

CLAP  
CLAP  
CLAP





CLAMOR



CLAMOR



YOU  
THINK THEY  
MIGHT'VE SET  
THIS WHOLE  
COMMOTION  
UP JUST  
TO RAISE  
AWARENESS?

CLAMOR

I GUESS  
FIRE  
PREVENTION  
AWARENESS  
IS AT AN  
ALL-TIME  
HIGH,  
HUH?

CLAMOR



YEAH...

GUESS IT  
DOESN'T  
REALLY FALL  
UNDER THE  
TENGU  
M.O.,

DOES  
IT?

WHAT  
MADE YOU  
THINK  
SOMETHING  
SO SILLY?

WHAT,  
THE  
TENGU?

NO  
WAY.



BUT WHEN THEY KEEP OCCURRING UNDER MYSTERIOUS CIRCUMSTANCES, IT FEELS LIKE THERE'S SOMETHING DEEPER BEHIND IT.

ALTHOUGH FIRES OCCUR LESS IN SUMMER, IT'S NOT UNTHINKABLE.



I'D LIKE TO WRITE OFF ALL THE SMALL FIRES AS COINCIDENCE.

WHAT DO YOU THINK OF ALL THIS, THOUGH?

WELL...



IT FEELS LIKE SOMEONE SPREAD THEM DELIBERATELY, FOR THE PURPOSE OF MISDIRECTION.

AND ALTHOUGH I HAVE NO WAY TO ACTUALLY PROVE IT, THE WAY THE RUMORS ALL CONVENIENTLY POINT TO THE TENGU BEING THE CULPRITS...



BUT MY COURSE OF ACTION FROM HERE IS PRETTY OBVIOUS!

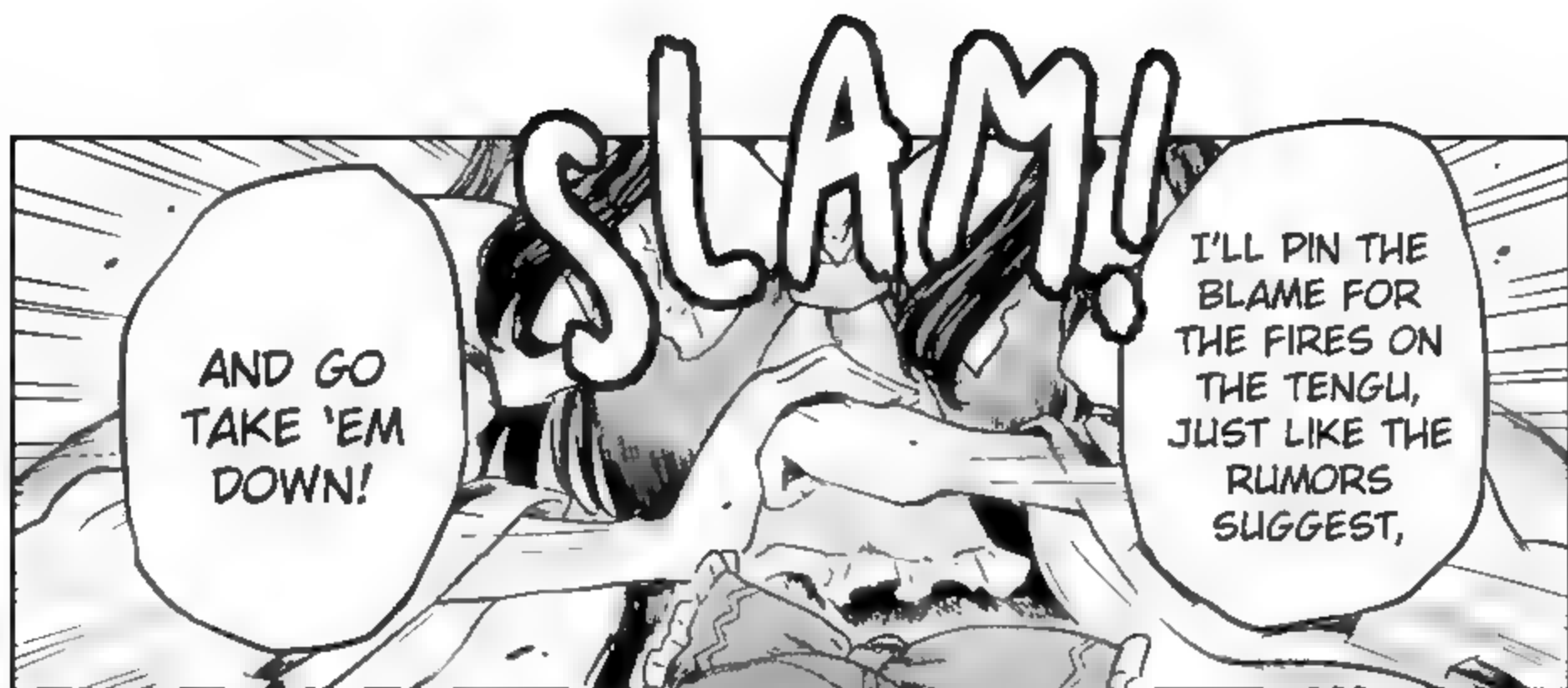
WELL, I HAVE ABSOLUTELY NO WAY OF KNOWING WHAT THE REASON FOR SPREADING THESE RUMORS MIGHT BE...

SO, WHAT DO YOU IMAGINE THE REASON IS?

THAT'S A PRETTY LOGICAL TRAIN OF THOUGHT, COMING FROM YOU.

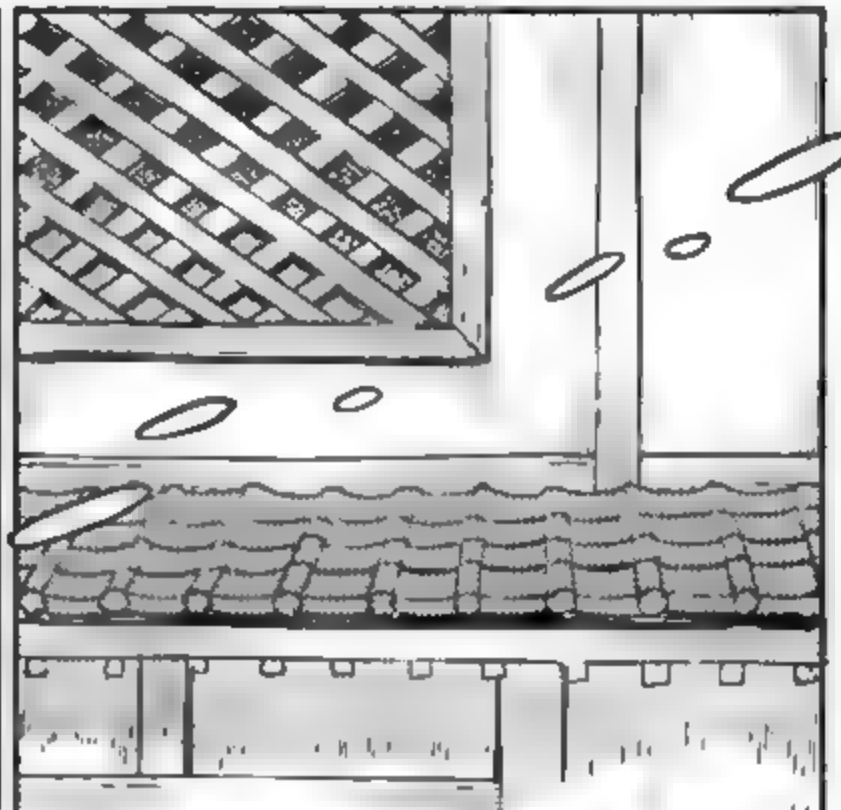
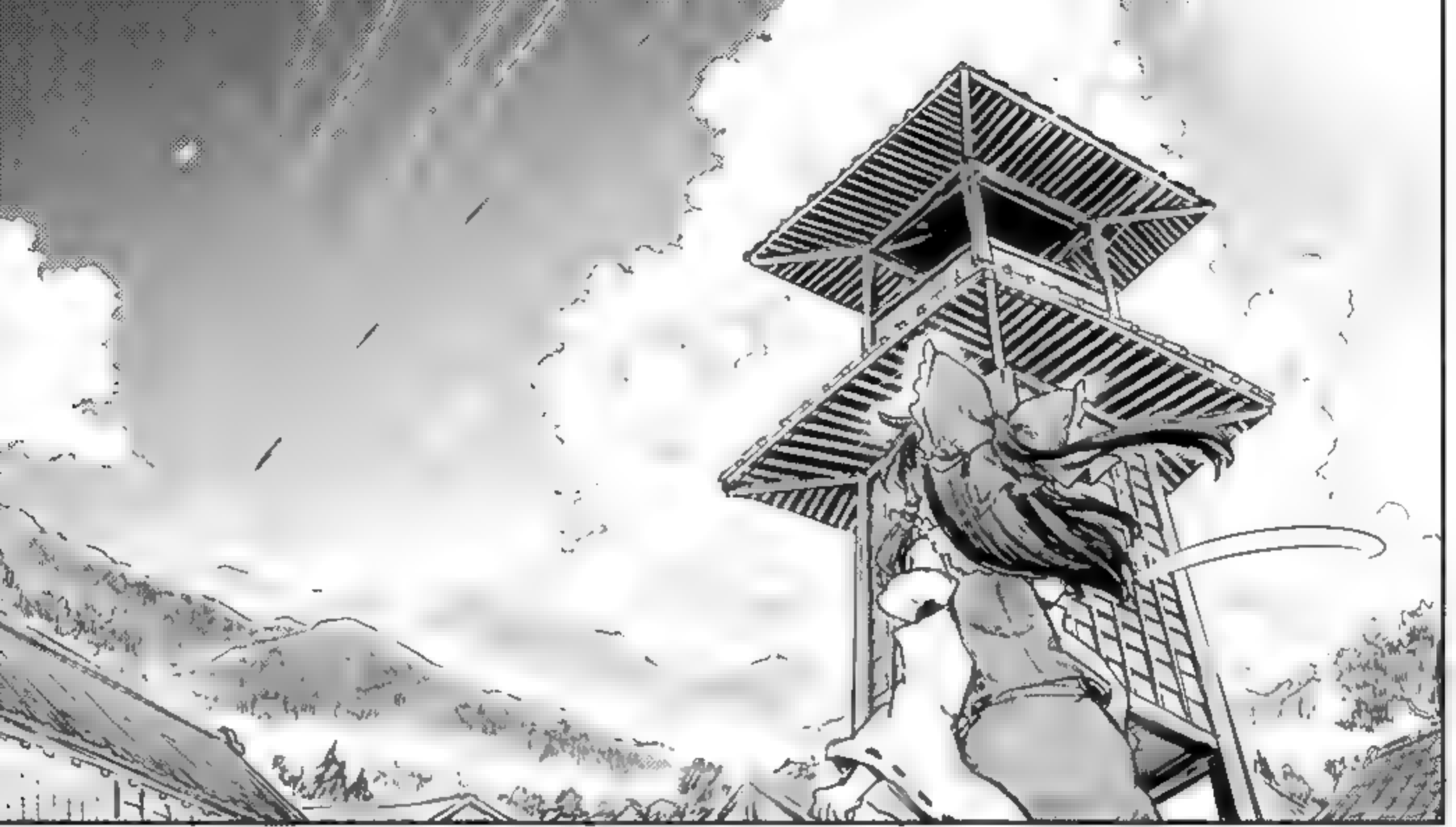
Right, right...

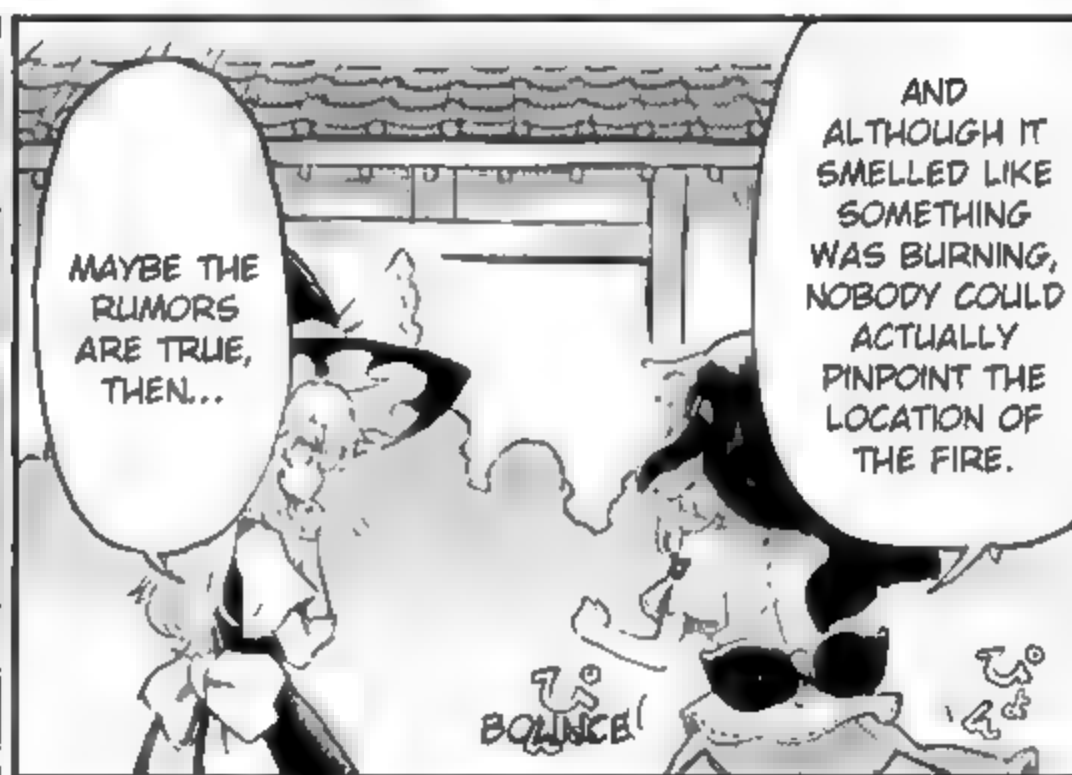






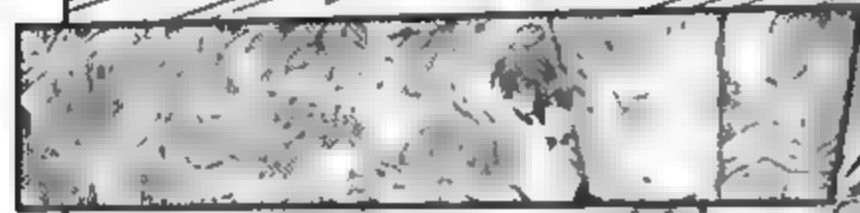










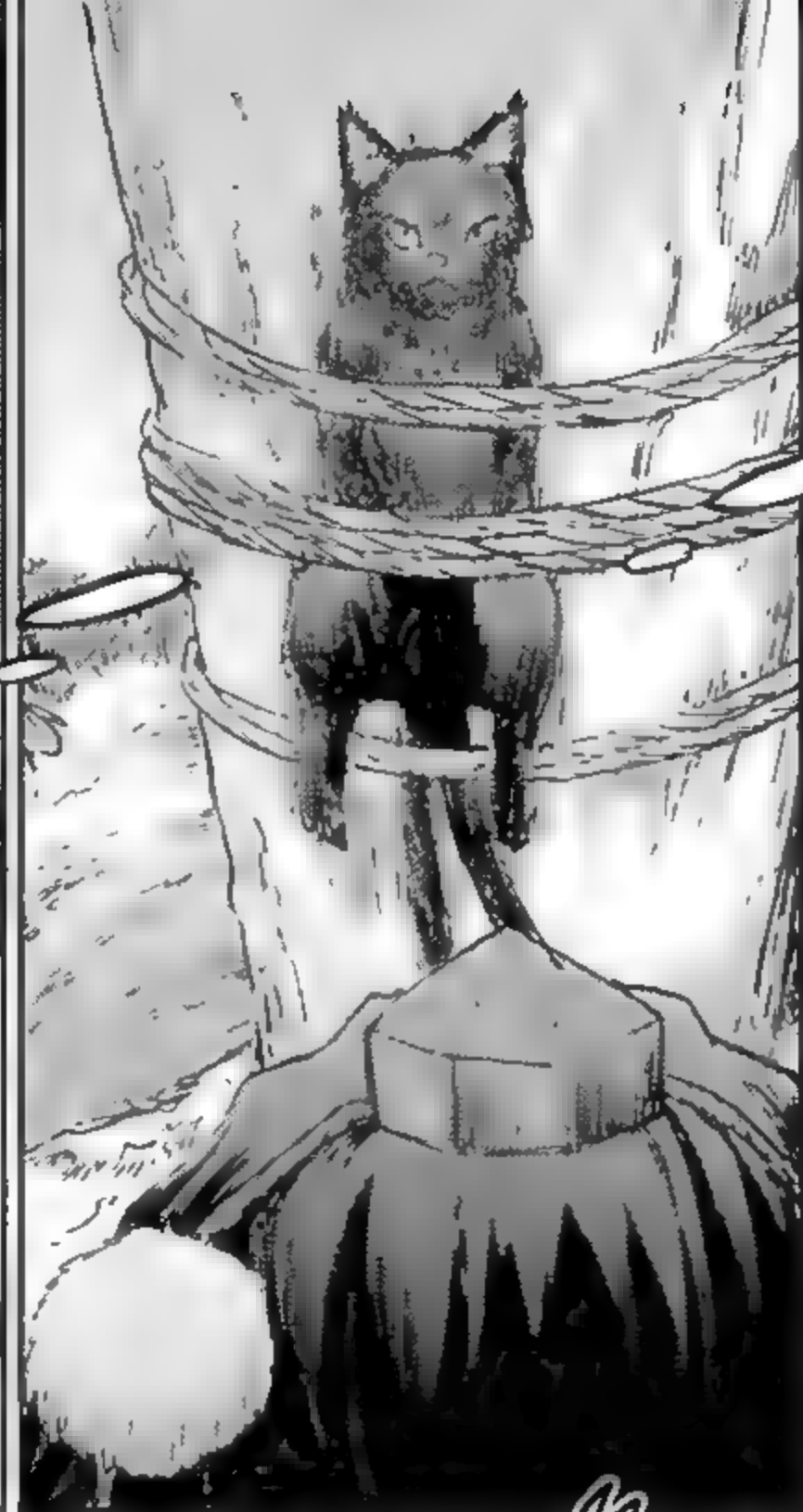


SHOULD  
BE SAFE  
FROM  
PRYING  
EYES  
HERE.



GOOD,  
GAVE  
HER THE  
SLIP.







IT'S YOUR  
FAULT THAT  
THE VILLAGE  
REEKS OF  
SMOKE,

ISN'T  
THAT  
RIGHT,  
KASHA?

Cat Powder Wine Infused  
with the Stench of Decay

Rin Kaenbyou



TYIN'  
ME UP  
OVER  
HERE?!

YOU  
THINK  
YOU'LL  
BE ABLE  
TO GET  
AWAY  
WITH

IT ONLY  
MAKES SENSE  
THAT THE  
STENCH OF  
SMOKE WOULD  
TRAIL BEHIND  
A FIRE CAT.







I'M NOT  
LOOKING  
TO CAUSE  
YOU ANY  
HARM,  
EITHER.



ARE  
INTIMIDATION  
AND DETENTION  
NOT AN EVERYDAY  
OCCURRENCE IN  
THE UNDERWORLD  
WHERE YOU  
COME FROM?







...YEAH.

YOU'RE  
AFTER THE  
VENGEFUL  
SPIRIT  
THAT'S BEEN  
RUMORED  
ABOUT,  
AREN'T  
YOU?

I DON'T  
KNOW  
YET.

BUT  
THE  
ODDS  
ARE  
HIGH.



SO I  
HAD NO  
CHOICE  
BUT TO  
SNEAK  
INTO THE  
HUMAN  
VILLAGE.

IT'S AN  
EMERGENCY,

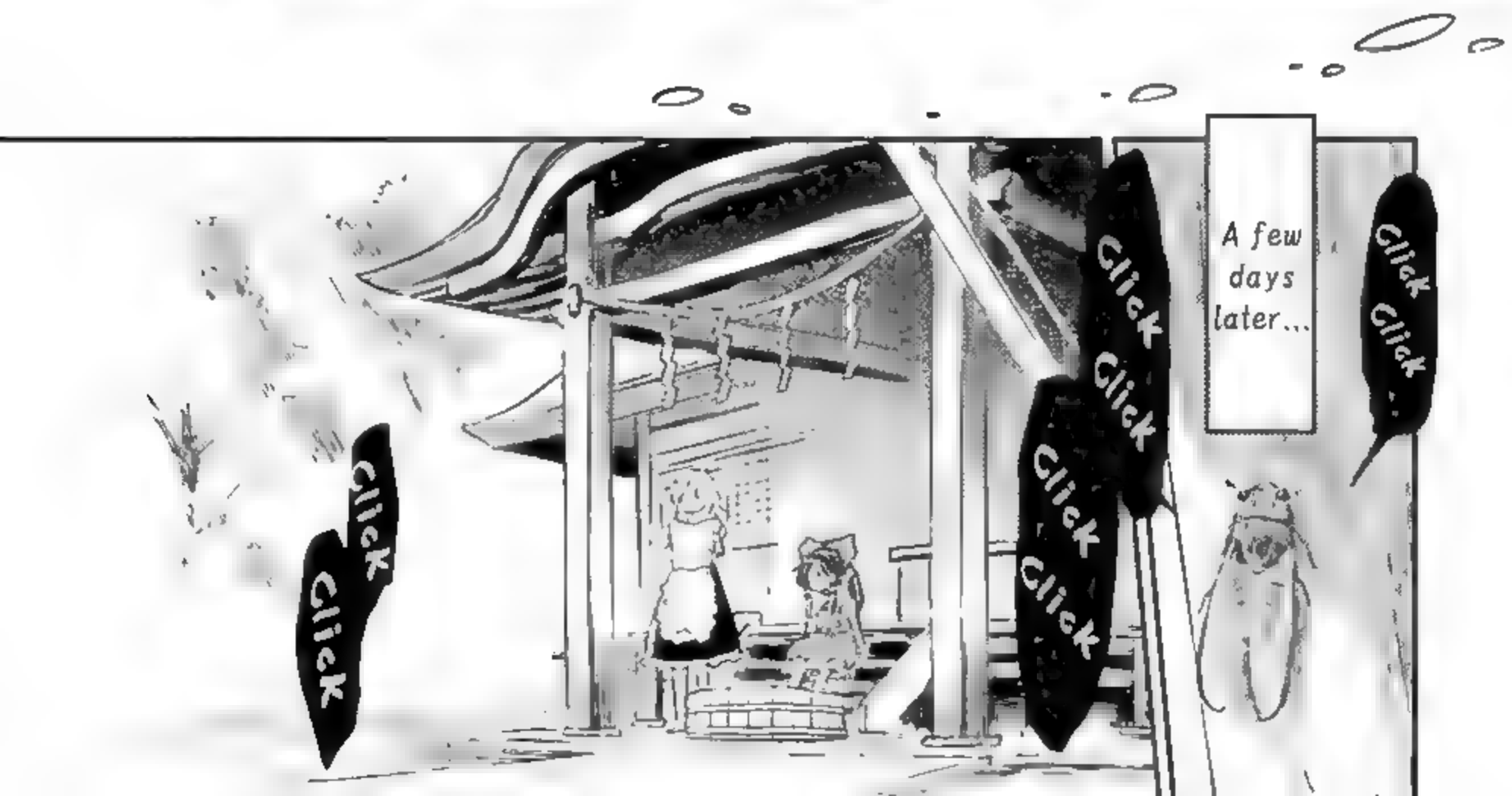


DON'T  
TELL  
ME...

HAVE  
THERE BEEN  
VICTIMS IN  
THE VILLAGE,  
TOO?



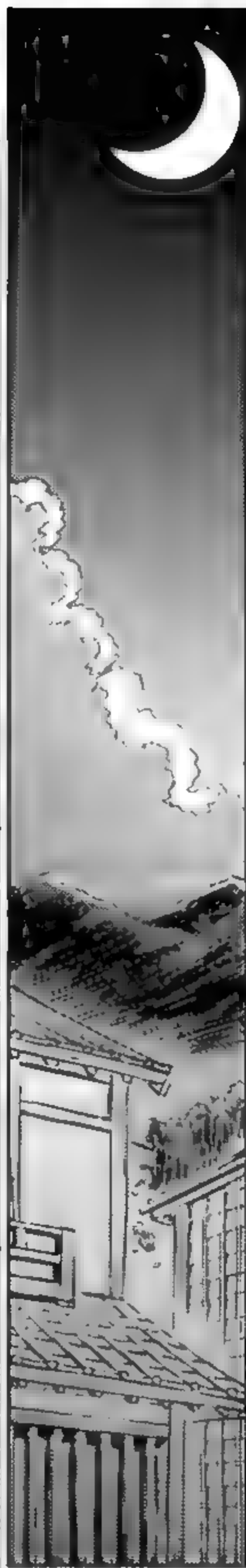












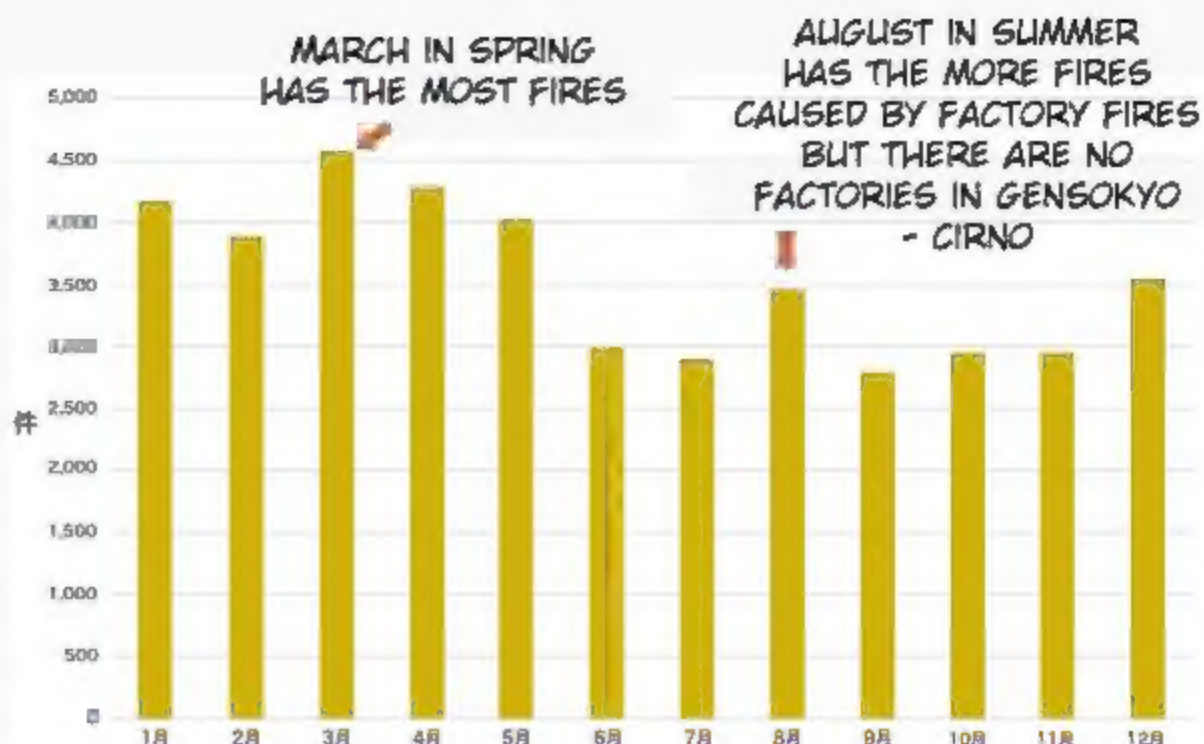






Pliable and flexible, the truth may be...?





## STATISTICS HO!

BELIEVE IT OR NOT, SUMMER IS LESS LIKELY TO HAVE FIRES, SPRING HAS THE MOST FIRES, SUMMER HAS MORE FACTORY FIRES BUT AS CIRNO'S PERFECT FIRE SAFETY CLASS TELLS US THERE ARE NO FACTORIES IN GENSOKYO!

NO FACTORIES MEANS NO FACTORY FIRES MEANS NUMBER OF FIRES STAY LOW THROUGHOUT THE ENTIRE SUMMER, I DIDN'T BELIEVE IT MYSELF BUT I GOOGLED IT AND HERE WE ARE



ORIN'S TITLE REFERENCES A FLOWER THAT GROWS IN EAST ASIA KNOWN AS CAT POWDER OR SILVERVINE CATS LOVE IT LIKE CATNIP, YOU CAN ALSO MAKE WINE OUT OF IT AND THAT'S WHY CAT POWDER WINE IS JUST WIKIPEDIA CAT POWDER AND CAT POWDER WINE IF YOU WANT TO KNOW MORE

*Actinidia polygama* (also known as 게다래; *gaedarae*, silver vine,<sup>[1]</sup> matatabi (マタタビ), and cat powder) is a species of kiwifruit in the Actinidiaceae family. It grows in the mountainous areas of Korea, Japan and China at elevations between 500 and 1,900 metres (1,600 and 6,200 ft).



イラスト 水炊き



Scientific classification





WHAT'S THE TIMEFRAME OF THIS, AND WHAT IS AYA TALKING ABOUT HERE?  
THIS SOUNDS LIKE IT'S TALKING ABOUT DETECTIVE SATORI,  
SOMEWHERE IN ITS EARLIER CHAPTERS.

BY THIS POINT IN ITS STORY, AYA IS VERY MUCH INVOLVED IN ITS EVENTS  
AND WOULDN'T BE TALKING ABOUT IT IN SUCH AN INDIRECT WAY.

DETECTIVE SATORI'S TIMELINE FEELS VERY WEIRD.  
LOTUS EATERS STILL REASONABLY FEELS LIKE IT TAKES PLACE "RIGHT NOW",  
MATCHING THE PASSING OF THE SEASONS IN THE REAL WORLD,  
WHILE THERE'S NO WAY DETECTIVE SATORI'S STORY IS TAKING PLACE ACROSS  
MORE THAN A FEW DAYS SO FAR.

MAYBE IT'S JUST RE-CONTEXTUALIZING ITS TIMEFRAME AND  
LETTING US KNOW THAT EARLY DETECTIVE SATORI EVENTS ARE TAKING PLACE AROUND THIS TIME IN LE?

THAT FEELS LIKE THE MOST LIKELY THING TO ME.

THE OTHER THING I THOUGHT IS IT COULD BE REFERRING TO TOLHOU 19,  
BUT IT DOESN'T SEEM TO HAVE ANYTHING TO DO WITH IT.

SATORI DIDN'T GIVE RIN ANY ORDERS IN THAT REGARD,  
AND ALTHOUGH PHANTOMS HAVE BEEN MORE ACTIVE AS A RESULT  
OF THAT GAME'S PROLOGUE AND EVENTS, THEY'RE NOT "VENGEFUL SPIRITS"  
THAT RIN NEEDS TO "INVESTIGATE".  
RIN WAS JUST CASUALLY STROLLING AROUND THE SURFACE AND ENJOYING  
THE ABUNDANCE OF SOULS ON IT BEFORE RETURNING.

IT COULD ALSO BE FORESHADOWING A COMPLETELY DIFFERENT,  
UNRELATED EVENT THAT HASN'T OCCURRED YET.  
RIN MENTIONS TO SANAE THAT VENGEFUL SPIRITS ARE INTERESTED IN  
KANAKO'S NUCLEAR REACTOR IN THE UNDERGROUND.

IT MIGHT BE RELATED, IT MIGHT NOT -  
BUT I DON'T SEE AGAIN HOW THERE COULD BE ANY  
"VICTIMS" FROM THIS IN THE HUMAN VILLAGE.

-PROOFREADER BUDDY

TL,DR : MAYBE DETECTIVE SATORI, MAYBE NOT? PROBABLY NOT TOLHOU 19 REFERENCE, MAYBE NEW INCIDENT?



OKAY, SO REMEMBER WHEN I TOLD Y'ALL TO VOTE FOR SANNYO DURING LAST YEAR'S POPULARITY POLL?  
WELL Y'ALL LET ME DOWN, Y'ALL LET ME DOWN BAD, BUT IT'S OKAY BECAUSE THIS YEAR  
THERE'S SOMEBODY ELSE WHO'S REALLY DOWNBAD, LIKE SUPER DOWNBAD, I'M TALKING  
SUPER GIRLFAIL MASOCHIST LEVEL OF DOWNBAD, THAT'S RIGHT, I'M TALKING ABOUT THE NEW GIRL  
HISAMI YOMOTSU FROM TOLHOU 19



SHE'S THE MILF MASOCHIST GIRLBOSS WHO'S GIRLFAIL DOWNBAD FOR HER YOUNGER BOSS  
**SHE'S THE SMITHERS TO ZANMU'S MR. BURNS!**

SHE :

- LED BITEN, ENOKO, AND CHİYARI TO SUIKA INSTEAD OF ZANMU CAUSE SHE DIDN'T THINK THEY DESERVED TO MEET ZANMU
- STARTED BREATHING INTENSIFIED WHEN SUIKA TOLD HER ZANMU MIGHT GET ANGRY AT HER
- ASKED ZANMU TO YELL AT HER WHILE STILL BREATHING INTENSIFIED
- STARTS CRYING TO SUIKA ABOUT ZANMU NOT NOTICING HER
- BETRAYS ZANMU AT THE END OF THE STORY JUST SO ZANMU WILL GET ANGRY AND YELL AT HER
- IF SHE LOSES AGAINST ZANMU IN VS MODE SHE WILL SMILE INSTEAD OF CRY LIKE SHE DOES AGAINST EVERYONE ELSE
- IF SHE WINS AGAINST ZANMU IN VS MODE, SHE ASKS ZANMU TO STOP HOLDING BACK AND TRAMPLE ALL OVER HER

THAT'S HOW DOWN BAD SHE IS

WE ALREADY FAILED ONE MILF IN SANNYO LAST YEAR, WE CAN'T FAIL ANOTHER MILF THIS YEAR  
**VOTE FOR HISAMI IN THE POPULARITY POLL!**